

NUMMER 6 | JUNI 2019

101. Jahrgang  
5.000 Exemplare  
Redaktionsschluss: 10. jeden Monat  
[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

JAHRE  
**100**  
GROSS BORSTELER BOTE

# B



## GROSS BORSTELER BOTE

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.



Zuwachs im Eppendorfer Moor

MITGLIEDERVERSAMMLUNG  
**AM 12. JUNI**  
ANSCHLIESSEND GIBT'S  
SOMMERBOWLE



Allen unseren Kunden wünschen  
wir ein frohes, gesundes und sonniges  
Pfingstfest!

*ABC-Apotheke*

**C. und S. Berg**

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39  
e-mail: [berg@abc-apotheke-hamburg.de](mailto:berg@abc-apotheke-hamburg.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

**Dierk Fleck e.k.**

Inh.: **Nicole Johannsen**  
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin



**PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE**

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Wartung
- Brennwert, Heizung
- barrierefreie Bäder

**☎ 553 73 22 Fax: 553 19 54**

**Brückwiesenstr. 32  
Werkstatt:**

**Borsteler Chaussee 128**

**service@sanitaer-fleck.de www.sanitaer-fleck.de**



VERMIETUNG  
VERWALTUNG/VERKAUF



**BÖTTCHER & CIE**  
IMMOBILIEN GMBH

ANKAUFBSBERATUNG  
VERKAUFBSBERATUNG

**WIR KAUFEN IMMOBILIEN**

**Tel: 040/570 044 90**

[boettcher@immoboettcher.de](mailto:boettcher@immoboettcher.de)

Borsteler Chaussee 108 - 22453 Hamburg

**LUST AUF  
GRIECHENLAND**

Ihre Feier - unser Auftrag!  
Räumlichkeiten für bis zu  
60 Personen

Lust auf Griechenland  
Kellerbleek 6, 22529 Hamburg  
Tel.: 040 - 64 50 59 29

[www.lustaufgriechenland.de](http://www.lustaufgriechenland.de)

Öffnungszeiten: MO-SA 17-24 Uhr - SO & Feiertage 12-24 Uhr

\*Warme Küche: MO-SA bis 23 Uhr - SO & Feiertage BIS 22 Uhr





Liebe Borsteler,

**„Komm lieber Mai und mache / die Bäume wieder grün ...“ Ja grün hat er sie gemacht. Aber auch überwiegend kalt ist dieser Mai mit Nachttemperaturen nahe Null. Erfreut sind allerdings Landwirte und Gartenbesitzer über den Regen, der dringend gebraucht wird. Soweit das meteorologische Wetter.**

Das politische Wetter ist zwar insgesamt ähnlich durchwachsen, stellte sich aber am 28. April in Groß Borstel auf dem politischen Frühschoppen zur Bezirkswahl recht freundlich dar: Alle Vertreter der anwesenden fünf Parteien sind sich einig in der Zielsetzung, Groß Borstel bei der Entwicklung derverkehrlichen und sozialen Infrastruktur zu unterstützen.

Etwas konkrete Hoffnung verbreitete die Ankündigung, der HVV-Vorsitzende Henrik Falk habe „substanzielle Verbesserungen für Groß Borstel bei der Gestaltung des Winterfahrplans“ zugesagt. Es wäre fantastisch, wenn die Borsteler nicht nur auf Sammeltaxis von Moia oder die vom Bundesverkehrsminister Andreas Scheuer bevorzugten Elektroroller als Alternative zum Auto angewiesen wären. Pardon, natürlich neben dem Fahrrad. Denn Hamburg ist ja die Fahrradstadt!

Wie die sichere Aufteilung des Straßenraums der Borsteler Chaussee für Radfahrer mittelfristig passieren soll, bei gleichzeitiger Beibehaltung als Durchgangsstraße mit fast 30.000 Autos pro Tag – das bleibt allerdings absolut nebulös. Den lange versprochenen Ausbau des Nedderfelds als Entlastung der Borsteler Chaussee verlangt nur die CDU im Bezirk. Von der Regierungskoalition im Bezirk – und vor allem im dafür zuständigen Senat! – gibt es dafür keine positive Aussage, obwohl ein Planfeststellungsbeschluss dazu seit 2011 vorliegt.

Lieber weniger Autos auf der „Automeile“ und großzügige Entlademöglichkeiten für die Autotransporter, als die Beruhigung der dicht bewohnten Borsteler Chaussee mit Schulen und Kitas? Das verstehe ich nicht! Und das versteht wohl keiner. Diese Frage sollten wir der Politik spätestens in Wahlveranstaltungen zu den im Februar 2020 anstehenden Bürgerschaftswahlen nachdrücklich stellen.

*Herzlichst, Ihre Ulrike Zeising*



# EINLADUNG ZUR MITGLIEDERVERSAMMLUNG

**AM MITTWOCH, 12. JUNI 2019 UM 19:30 UHR IM STAVENHAGENHAUS, FRUSTBERGSTRASSE 4**

## Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 8. Mai 2019
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes

Im Anschluss sind alle herzlich eingeladen, bei hoffentlich schönem Wetter mit leckerer Sommerbowle auf der Terasse des Stavenhagenhauses den Sommer zu begrüßen.

Alle interessierten Groß Borsteler sind natürlich herzlich zur Versammlung und zur Sommerbowle eingeladen. Der Vorstand.

## INHALT

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li><b>3</b> Editorial</li> <li><b>4</b> Einladung zur Mitgliederversammlung</li> <li><b>5</b> Protokoll der Mitgliederversammlung</li> <li><b>6</b> Quartierslots in Groß Borstel</li> <li><b>8</b> Schüler-Projekt „Gert Marcus“</li> <li><b>11</b> Stadtteilstadt am 1. September</li> <li><b>12</b> Fehlstart bei Moia – Gedanken zum Geschäftsmodell</li> <li><b>18</b> Persönlich gesehen: Prospero Spagnuolo</li> <li><b>20</b> Die Brücke (über die Tarpenbek)</li> <li><b>23</b> Was ich nicht wusste. Erinnerungen Ein neues Buch von Antje Thietz-Bartram</li> <li><b>24</b> Kleinanzeigen   „Das versteh ich nicht!“</li> <li><b>25</b> Veranstaltungskalender   Kunstklinik</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>27</b> Konzerte der Freunde: Trio Olano und Nichiteanu Trio</li> <li><b>28</b> Häuser, die Geschichten erzählen: Schokolade und Lofts</li> <li><b>32</b> Freiwilliges Engagement</li> <li><b>34</b> Peter ist gefunden</li> <li><b>35</b> Leserbrief</li> <li><b>36</b> Neue Mitglieder   Beitrittserklärung</li> <li><b>37</b> Wichtige Rufnummern</li> <li><b>39</b> Aus den Kirchengemeinden</li> <li><b>42</b> Neues vom SV Groß Borstel: A-Jugend Meister in Hamburg Liverpool, Juventus, Groß Borstel ...</li> </ul> |
|--|--|

Termine frei!

## Schlichting

**Bedachung u. Dachsanierung**

- Dachrinnen-Reinigung
- kostenloser Dachcheck
- Dachreinigung
- Fassadenreinigung
- Malerarbeiten
- Schornsteinverkleidung in Naturschiefer

**Tel. 040 / 333 73 630**  
**20459 Hamburg**



**Silke Bülow-Fischer**

kommunikationstraining & life coaching

### Was ist eigentlich life coaching?

Nutzen Sie die Gelegenheit, beim kostenlosen Kurzvortrag am 20. Juni 2019 um 18 Uhr Ihre Fragen zu stellen. Sie können auch ein Schnupperpaket von 3 Coachingsitzungen erwerben. **Melden Sie sich jetzt an.** Ich freue mich auf Sie!

Telefon: 57 20 13 61 oder  
info@buelow-fischer.de

Weitere Infos auf [www.buelow-fischer.de](http://www.buelow-fischer.de)





# PROTOKOLL DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 8. MAI 2019

**Die 1. Vorsitzende, Ulrike Zeising, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitglieder-Versammlung um 19.30 Uhr.**

## **Zur Tagesordnung:**

Das Protokoll der Mitgliederversammlung vom 10. April (abgedruckt im Mai-Boten 2019) wird genehmigt.

## **Aufnahme neuer Mitglieder:**

Es werden 4 neue Mitglieder aufgenommen.

## **Kommunale Angelegenheiten:**

### **1) Quartier Tarpenbeker Ufer**

Durch die Verteilung des Boten im Quartier erhoffen wir uns Interessens- und Mitgliederzuwachs aus der neuen Nachbarschaft. Es wurde die Anfrage an O. Wulff herangetragen, ob eine KV-Stellwand für Aushänge im Quartier aufgestellt werden kann.

### **2) Bericht aus der Bezirksversammlung Nord**

Der Grüne/SPD Antrag wurde bewilligt, eine Tempo-30-Zone in Verlängerung des Lokstedter Damms Richtung Kellerbleek/Pulvermühle/Gert-Marcus-Straße einzurichten sowie verstärktes Pollern des Seitenstreifens, um „Wildparken“ vorzubeugen.

### **3) Projekt QplusAlter (Fr. Jeske)**

Frau Jeske stellt sich als Ansprechpartnerin und Koordinatorin für das neue Stadtteilprojekt „QplusAlter“, initiiert durch die Ev. Stiftung Alsterdorf, vor. In ihrer Kurzpräsentation berichtet sie über ihre Arbeit und erklärt das Ziel, älteren Menschen mit Pflege- und Unterstützungsbe-

darf einen selbstständigen und selbstbestimmten Alltag zu organisieren. Es liegen Informationsflyer aus und Frau Jeske veröffentlicht im nächsten Boten einen Artikel zu diesem niedrigschwelligen nicht kommerziellen Quartiersangebot. Frau Jeske ist jederzeit und unverbindlich über Handy 0152/22708701 oder per Mail Julia-Christin.Jeske@qplusalter.net zu erreichen.

## **4) Diverses**

Es wird eine Gefahrenstelle gesehen an der Kreuzung Anni-Glissmann-Weg und dem Rad-/ und Wanderweg Tarpenbeker Ufer mit Anschluss zur Brücke: der Überblick ist durch das nun ergrünte Buschwerk stark eingeschränkt und Aufprallunfälle sind vorprogrammiert. Hr. Schumacher (BünaBe) klärt mit der Verkehrsbehörde, ob und inwieweit man baulich eine Risikominimierung herbeiführen kann.

**Die 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 19.56 Uhr.**

**Hamburg, den 10. April 2019  
gez. Ulrike Zeising, 1. Vorsitzende  
gez. Ulrike Tietz, 1. Schriftführerin**



## **Fenster + Türen**

**erneuern • reparieren • einstellen • absichern**

**Einbruch- & Aufhebelschutz  
Glas-Reparaturen**

Wir sind aufgenommener Handwerksbetrieb im aktuellen Errichternachweis „Mechanische Sicherungseinrichtungen des Landeskriminalamtes Hamburg“.

[www.absicherheitstechnik.de](http://www.absicherheitstechnik.de)



**Rolläden + Markisen**

**☎ 520 43 68**

**ABSicherheitstechnik**

## GROSS BORSTELS NEUE QUARTIERSLOTSIN JULIA-CHRISTIN JESKE VON QPLUSALTER



Julia-Christin Jeske, Quartierslotsin

**Völlig überraschend hat Groß Borstel eine Quartierslotsin bekommen: Julia-Christin Jeske. Sie stellte sich und ihre Arbeit schon in der Stadtteilkonferenz und im Kommunalverein vor und nimmt gerade Kontakt auf zu den Menschen und wichtigen Institutionen in Groß Borstel. Ihr Ziel: älteren Menschen dabei behilflich zu sein, selbständig und selbstbestimmt im Stadtteil zu leben und ihren Alltag nach ihren Vorstellungen zu organisieren. Und zwar für die älteren Menschen vollkommen kostenfrei.**

Gerade im Alter kommt es vermehrt zu Situationen, in denen die Selbständigkeit und Unabhängigkeit sowie das Leben in der gewohnten Umgebung gefährdet sind. Manchmal genügt dabei ein Blick in das nächste soziale Umfeld, teilweise sind aber auch Profileistungen notwendig, um das Leben nach den eigenen Vorstellungen zu gestalten. Individuelle, passgenaue und kreative Lösungen sind gefragt, unter Einbeziehung aller persönlichen Ressourcen des Menschen, seines Umfeldes, von Hilfsmitteln und Technik, der vorhandenen Angebote im Stadtteil und Profileistungen. Diese Möglichkeiten können dann möglichst gut miteinander verknüpft werden.

Wie zum Beispiel bei Frau Kaufmann: Frau Kaufmann (Name von der Redaktion geändert), 73 Jahre, verwitwet, lebt seit 30 Jahren in einem Wohnblock, 1. OG, zwei Kinder, davon ein Sohn in Hamburg. Nach einem leichten Schlaganfall war sie zwei Wochen im Krankenhaus. Zurück zuhause hat sie gemerkt, dass es immer schwieriger wird, den Haushalt allein zu schaffen. Sie will zuhause wohnen und selbstständig bleiben, weiß aber nicht wie. Zusammen mit ihrem Sohn schaltet Frau Kaufmann eine Lotsin ein, gemeinsam mit ihr organisiert sie ihren Alltag:

Mit Unterstützung der Lotsin sucht Frau Kaufmann den besten Weg zum Supermarkt heraus. Sie nutzt einen Rollator mit Sitz und Halterung für ihre Taschen. Für die 500 Meter zum Supermarkt braucht sie zwei Stunden. Das macht ihr aber nichts, denn sie hat ja Zeit und möchte sich gerne selbst aussuchen, was sie kaufen will. Auf halber Strecke gibt es ein Café. Im Gespräch mit der Lotsin kam Frau Kaufmann auf die Idee, die Inhaberin zu fragen, ob sie sich dort mit ihrer Thermoskanne für eine Pause auf die Bank setzen darf. Für den Notfall kennt die Besitzerin den Spezialnotruf direkt zum Pflegedienst. Dreimal in der Woche kauft Frau Kaufmann ein, einmal wöchentlich begleitet sie eine Physiotherapeutin, die bei der Körperhaltung unterstützt.

Mit Unterstützung der Lotsin gelingt es, in der Küche den Herd mit Sicherheitsschaltung, im Bad die Dusche bodengleich und mit Wasserstopp auszustatten. Täglich kommt eine Koch- und Haushaltshilfe des Pflegedienstes, abends macht sich Frau Kaufmann das Essen selbst, am Wochenende geht sie zum Mittagstisch in den Stadtteiltreffpunkt. Die Apotheke blistert (portioniert) und liefert Medikamente.

Zusätzlich haben Frau Kaufmann und die Lotsin überlegt, wen es aus ihrem nächsten Umfeld aus Familie, Freunden und Nachbarn gibt, der sie unterstützen kann, und wie Frau Kaufmann selbst auch etwas für andere tun kann. Der Sohn regelt Behördenangelegenheiten und Arztbesuche, der 12-jährige Sohn der Nachbarin mäht das kleine Gartenstückchen vor dem Haus und bekommt dafür ein

Taschengeld, ihre Freundin begleitet sie einmal im Monat ins Theater. Mit der Nachbarin geht Frau Kaufmann alle zwei Wochen zum Seniorentreffen in die Kirchengemeinde und bringt selbstgebackenen Kuchen mit. Bei Bedarf nimmt Frau Kaufmann stundenweise den Hund von ihrem jungen Nachbarn auf. Wenn der ihn abholt, macht er die Mineralwasserflaschen auf.



Das Beispiel verdeutlicht, wie ältere Menschen mit Hilfe von Lotsinnen selbst wirksame Akteure ihres Alltags sind. Familiäre, nachbarschaftliche und freundschaftliche Hilfe ist eher „Normalität“ als ein durch professionelle Anbieter vorgenommener wöchentlicher Einkauf. Dabei ist letzterer nicht „schlechter“, er ist in vielen Situationen die einzige Möglichkeit einer Versorgung im eigenen Zuhause. Der selbständige Einkauf dauert zwar länger,

ist aber die dem individuellen Bedarf besser entsprechende Variante: Der ältere Mensch kann selbst an der Theke aussuchen, er kann sich auf dem Weg dorthin unterhalten und er hat einen Anlass, das Haus zu verlassen und „unter die Leute zu gehen“. Etwas selbst zu tun und den Alltag nach dem eigenen Willen zu gestalten, gibt dem Menschen Würde, Energie und Zuversicht, auch wenn es kleine und kleinste Schritte sind.

QplusAlter ist eine Initiative der Ev. Stiftung Alsterdorf, gefördert durch die SKala-Initiative sowie in Partnerschaft mit der NORDMETALL-Stiftung, der Karin und Walter Blüchert Gedächtnisstiftung und der HOMANN-Stiftung.

Julia-Christin Jeske ist 28 Jahre alt, gelernte Krankenschwester und hat einen Master in Gerontologie (Alterswissenschaft). Sie ist zu erreichen unter Tel. 0152 2270 8701 oder per Email: julia-christin.jeske@qplusalter.net. Infos über QplusAlter findet man auf der Webseite der Initiative [www.qplus-hamburg.net](http://www.qplus-hamburg.net).

**HARRO ZUFALL**  
**IMMOBILIEN**

**Wir kaufen auch Ihr Haus  
oder Ihre Wohnung!**

Tel.: 040 - 513 10 007  
zufall@zufall-immobilien.de  
Lütt Kollau 15a · 22453 Hamburg

**Robert Kunckel**  
Malermeister



Tel.: 040 - 550 41 13  
Funk: 0177 - 51 51 261  
Mail: [kunckel.malermeister@gmail.com](mailto:kunckel.malermeister@gmail.com)

**Werkstatt: Steinblockstraße 8, 22453 Hamburg**



*Himmelsstürmer*  
KINDERTAGESSTÄTTE  
Immer ein Stück weiter

**Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule**  
Geöffnet von 6:00 - 18:00 Uhr

**Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH**  
Heselstücken 24 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90  
[kita.himmelsstuermer@yahoo.de](mailto:kita.himmelsstuermer@yahoo.de)



Die Di-Edersekvensen-Skulpturen auf dem Lindholmens-Kai in Göteborg

## **SCHÜLER-PROJEKT „GERT MARCUS“**

### **11. KLASSE AN DER MODERNEN SCHULE HAMBURG**

**In dem Neubaugebiet „Tarpnbecker Ufer“ in Groß Borstel wird ein Park entstehen, in der eine Skulptur von Gert Marcus aufgestellt werden soll. Ebenfalls wurde nach ihm bereits eine Straße benannt. Im Kunstunterricht haben wir uns daraufhin mit dem Künstler Gert Marcus beschäftigt.**

Gert Marcus war ein Künstler aus Groß Borstel, der im Dritten Reich nach Schweden flüchtete. Deshalb ist seine Kunst hauptsächlich in Schweden zu finden.

Wir haben uns mit drei seiner Kunstwerke beschäftigt:

Die U-Bahnstation Bagarmossen in Stockholm, die Di-Edersekvensen-Skulpturen auf dem Lindholmens-Kai in Göteborg und seine Skulpturen aus Stein.

Diese drei Kunstwerke haben wir genauer untersucht und sind auf vier Aspekte gestoßen, welche er in seiner Kunst verwendete: Farbe, Form, Struktur und Kontraste.

Wir haben uns in Gruppen aufgeteilt und die Hamburger Stadtteile nach Farbe, Form, Struktur und Kontrasten untersucht.

Die Fotografien, welche dabei entstanden sind, sollen auf „Stelen“ den Weg durch den Park zu dem Kunstwerk von Gert Marcus leiten.

Wir fanden das Projekt sehr abwechslungsreich im Vergleich zum sonst normalen Unterricht, da wir so auch etwas für die Gesellschaft machen konnten.

Auf der Suche nach den vier Aspekten, sind uns außerdem viele neue Seiten von Hamburg aufgefallen.

*Anahita Badr Janpour, Omed Habibzada,  
Jette Krüger, Jakub Kubat, Lilly Mansa,  
Marie Roehl und Havva Colak*





Oben: Lichtinstallation von Gert Marcus in der U-Bahn Station „Bagarmossen“ in Stockholm  
 Unten: Lichtinstallation von Raupach Architekten in der U4-Station HafenCity Universität



## **Physiotherapie Groß Borstel** **Kurbad-Team Uwe Holz**

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
 Elektrotherapie · Massagen  
 Fangopackungen

**Lokstedter Damm 61**  
**22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**



**FRUSTBERGSTRASSE, SCHRÖDERSWEG  
STAVENHAGENHAUS, HERBSTSCHER PARK  
GELÄNDE DER KIRCHE ST. PETER**

**ANMELDUNG ZUM FLOHMARKT AB 1. JULI UNTER [FLOHMARKT@GROSSBORSTEL.DE](mailto:FLOHMARKT@GROSSBORSTEL.DE)**

# **19. STADTTEILFEST GROSS BORSTEL 1. SEPTEMBER 2019**



**GEMEINDE  
ST. PETER**

**FREUNDE DES STAVENHAGENHAUSES**

*Stadtteilkonferenz Groß Borstel*



# STADTTEILFEST AM 1. SEPTEMBER 2019

2019 wird der Kommunalverein 130 Jahre alt, man sieht es ihm kaum an. Grund zum Feiern ist es allemal. Wieder mit allen Stadtteilinstitutionen: Kirche, Freunde des Stavenhagenhauses, SV Groß Borstel, die Kitas, Feuerwehr und und und. Ein Fest für alle.

Neu auf dem Stadtteilfest ist Ossara e.V., die ihre tollen Angebote für geflüchtete Menschen und Groß Borsteler vorstellen. Wieder dabei Lil' Dragon, der Boxclub für Kinder und Jugendliche, und die Jungs des Baseball-

Teams Hamburg Stealers. Sowie Hermann, der Kutscher, der Rundfahrten zum Neubaugebiet Tarpenbeker Ufer veranstaltet. Und viele, viele mehr.

Was aber viele brennend interessiert: Ab wann kann man sich für den Flohmarkt anmelden? Und wo? Was kostet es? Es kostet wie immer 10 Euro pro 3-m-Stand. **Anmelden kann man sich ausschließlich unter [flohmarkt@grossborstel.de](mailto:flohmarkt@grossborstel.de) und zwar ab 1. Juli.**



Der legendäre Kletterturm der Feuerwehr



Die Trommelgruppe „Virado“



Flohmarktangebot

Fotos: Christian Fraude

# Haarstübl

Katrin Günther

*Biete in meinem Friseurladen einen Stuhl zur Miete an. Ich betreibe den Laden alleine und würde mich über eine sympathische, fachlich kompetente Kollegin /Kollegen sehr freuen. Bin offen für verschiedene Arten der Zusammenarbeit.*

**Haarstübl** | Katrin Günther | Borsteler Bogen 1 | 22453 Hamburg | Tel.: 040 | 5533430

# FEHLSTART BEI MOIA GEDANKEN ZUM GESCHÄFTSMODELL

VON UWE SCHRÖDER



© Moia (Bearbeitung)

**Moia ist bekanntlich ein in Groß Borstel ansässiges VW-Tochterunternehmen, das mit Elektrofahrzeugen bis zu sechs Personen plus Fahrer befördert. On-Demand, wie man heute in schönem Denglisch zu sagen pflegt. Man bestellt den Shuttle-Service, per App, geht zu einem nahegelegenen Haltepunkt und der Elektrokleinbus nimmt auf dem Weg zum Ziel möglichst viele Mitfahrer auf. Das senkt den Preis, der zwischen HVV und Taxi liegen sollte. Ist das Ziel nach einigen Zwischenstopps erreicht und hat sich während der Fahrt kein weiterer Passagier eingebucht, dann muss das Moia-Fahrzeug zurück zur Station in Groß Borstel.**

E-Mobilität wird nicht erst seit Angela Merkel von vielen Seiten gefordert. Der VW-Konzern unter Herbert Diess setzt komplett alles auf die Elektro-Karte. Daimler hält sich bedeckt, will aber ab 2030 keinerlei Diesel und Benziner mehr bauen. Wasserstoff scheint zwar die umweltfreundlichste Alternative zu sein, aber die am wenigsten praktikable. Der HVV hat in diesem Jahr seine Wasserstoffbusse abgeschafft. Das Netz an Wasserstofftankstellen in Deutschland ist für Privat-Pkw äußerst dünn, also keine ernstzunehmende Alternative.

Verkehrswissenschaftler und Stadtentwickler sagen: Moderne Verkehrspolitik ist – bezogen

auf den motorisierten Individualverkehr – Mobilitätsverhinderung. Das setzt allerdings eine andere Stadtentwicklung voraus. Leben, Arbeiten, Freizeit, Einkaufen gleich um die Ecke. Kurze Wegebeziehungen zu Fuß oder mit dem Fahrrad, ein vernünftiges Netz an öffentlichen Verkehrsmitteln, so wie wir es vor der Automobilisierung hatten. Das ist besser als endlose Hin- und Herfahrierei und stundenlanges Stehen im Stau. Aber an moderner Verkehrs- und Stadtentwicklungspolitik fehlt es bekanntlich im verschlafenen Hamburg. Autofreie City von 11 bis 23 Uhr? Dieses tolle Projekt des Bezirks Hamburg Mitte scheint gerade zu scheitern. Polizei und Verkehrsbehörde äußern massive Bedenken.

## **Hamburg meine Perle schläft**

Versuchen wir mal, die Theorie der Moia-Befürworter mit den Argumenten der Autolobby zu widerlegen. In der öko-unverdächtigen Zeitschrift Auto Motor Sport tobt eine lebhaftige Debatte darum, dass E-Autos angeblich gar nicht so umweltfreundlich seien, wie allerorten behauptet wird. Laut Auto Motor Sport haben die Professoren Hans-Werner Sinn, Christoph Buchal und Hans-Dieter Karl die Gesamtenergiebilanz eines Tesla Model 3 mit der eines Mercedes C220d (Diesel) in einer 54-seitigen Studie verglichen. Ergebnis: Die Energiebilanz des Diesels sieht tatsächlich besser aus als die des Teslas. Und zwar →



selbst dann, wenn man eine CO<sub>2</sub>-neutrale Stromerzeugung über den gesamten Lebenszyklus zugrunde legt, also beginnend bei der Produktion und bis zur Verschrottung des Fahrzeugs.

Kritisiert wurde, dass Teslas Model 3 – verglichen mit dem Diesel-Mercedes – deutlich übermotorisiert sei, der Vergleich würde also hinken. Deswegen legte Volkswagen nach und beauftragte fünf Gutachter, einen E-Golf mit einem aktuellen Diesel-Golf hinsichtlich ihrer CO<sub>2</sub>-Bilanz zu vergleichen. Der Konzern verkauft als einziger ein Automodell, das sowohl mit Diesel- als auch mit Elektromotor geordert werden kann. Ergebnis der Gesamtrechnung „von der Wiege bis zur Bahre“: Der E-Golf stößt 119 g CO<sub>2</sub> pro Kilometer aus, der Diesel-Golf 140 g. Diese für den E-Golf gerade noch positive Bilanz kommt allerdings nur zustande, wenn man einen fiktiven EU28-Strom-Mix zugrunde legt. Bei dem von Volkswagen so genannten „German Mix“, dem tatsächlichen deutschen Stromangebot also, schneidet der E-Golf schon knapp schlechter ab als der D-Golf: 142 g CO<sub>2</sub> pro Kilometer. Bei rein ökologisch produziertem Windstrom belastet der E-Golf, unter anderem wegen der extrem aufwändigen Batterieproduktion, immerhin noch mit 59 g pro gefahrenem Kilometer, gerechnet über den gesamten Lebenszyklus, die Umwelt.

Die Moia-Fahrzeuge sind erheblich größer und schwerer als ein VW Golf, und sie konsumieren den „German Mix“. VW stellt leider

keine Moia-Vergleichszahlen zur CO<sub>2</sub>-Gesamtbilanz zur Verfügung. Wir können aber annehmen, die Bilanz der Moia-Kleinbusse fällt deutlich schlechter aus als die beim Golf. Und es kommt noch eines hinzu: das Paketfahrerproblem. Die Klimabilanz von Paketwagen ist unter anderem deswegen suboptimal, weil sie über den Tag gesehen maximal halbvoll, tatsächlich zumeist aber viel zu gering beladen rumfahren. Zuviel Auto, wenig Pakete. Deswegen sieht man volle Paketwagen so gut wie nie. Ein voll besetzter Moia-Wagen wurde allerdings auch kaum gesichtet.

Die Moias müssen zudem immer leer zurückkommen, weil sie keine Stellplätze in der Stadt besetzen dürfen. Und sie fahren nach jeder Rückkehr wieder leer zum nächsten ersten Fahrgast. Das steigert die Negativbilanz. Nicht sehr geschickt eingefädelt.

## „Leerfahrten steigern die Negativbilanz bei Moia“

Frage: Warum steigt VW in so ein problembeladenes Projekt ein? Antwort: Subscription Economy. Das ist zugegebenermaßen kein Borsteler Slang, aber hinter diesem Stichwort verbirgt sich ein brisantes Geschäftsmodell. Es beschreibt ein wirtschaftliches Prinzip, das mit unterschiedlichen Ausgabepreisen arbeitet. Bei geringem Kapital- und Materialeinsatz. Gerne mit Abbindung der Kunden. →

### ZAHNARZTPRAXIS

**Dr. L. Saki-Amirzada**



- Parodontalbehandlung
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderbehandlung
- CEREC CAD-CAM
- Prophylaxe-Behandlung
- Bleaching
- Endodontie unter Mikroskop
- spezielle prothetische Versorgung aller Art inkl. Implantatsuprakonstruktion

**Barrierefreie Praxis**

Terminvergabe nach Vereinbarung

**Dr. Leila Saki-Amirzada**  
 Borsteler Chaussee 17, 22453 HH  
 Tel. 040 - 51 61 12  
 mail@zahnarzt-grossborstel.de

[www.zahnarzt-grossborstel.de](http://www.zahnarzt-grossborstel.de)

Nicht einfach zu erklären, aber ich will es versuchen. Apple fing vor zehn, fünfzehn Jahren an, darüber nachzudenken, was man sonst noch machen könnte, außer Computer und iPhones zu fertigen. Die macht Apple nicht selbst, sondern lässt sie von fleißigen Chinesen produzieren. Apple hat das Thema also längst aus der Hand gegeben. Folglich überlegten Steve Jobs & Kollegen, was noch profitabler sein könnte: iTunes und Apple Music wurden geboren. Musik-Streamingdienste, die zeigten, wohin die Reise geht. Apple verdient zwar mit dem iPhone, hat mit seinen Produkten aber mit dem tendenziell freien Fall der Profitrate zu tun. Doch mit iTunes und Apple Music setzte sich Steve Jobs ein weiteres Denkmal. Es werden keine Dinge mehr verkauft, keine CDs, sondern nur noch der Nutzen. Ähnlich Uber. Milliardenschwerer Konzern vermittelt Fahrten, besitzt dafür aber kein einziges Auto. Oder Amazon und Alibaba. Verkaufen Waren, ohne deren Eigentümer zu sein. Sie vermitteln nur. Oder HBO in den USA. Verkauft Fernsehsendungen, Preis je nach Nachfrage.

Was jetzt bei Uber & Co zukunftsweisend, aber nicht unbedingt positiv ist: der Abrechnungs-Algorithmus. Uber bietet zum Subskriptionspreis an, sprich: Die Fahrt kann unterschiedlich teuer berechnet werden – genau wie bei Moia. In der Rush Hour teurer als am Sonntagmorgen. Besonders hemmungslos agiert HBO. Manche Fernsehsendungen kosten dem Konsumenten 100 US-Dollar, so etwa der Boxkampf des Amerikaners Floyd Mayweather gegen den Iren Conor McGregor. Zusätzlich zum Abopreis. Und HBO streicht allein mit dieser einen Sendung Milliarden ein.

Kein Wunder: Alle Weltkonzerne versuchen, auf den Zug der Subscription Economy aufzuspringen. Neben Apple auch Google und Amazon, Microsoft etc. Denn die Dinge muss man nicht besitzen. Der Besitz erschwert die Mobilität, und Besitz erschwert es den Unternehmen, die Kunden abhängig zu machen. Wer eine Wohnung sein Eigen nennt, fühlt sich unabhängiger. Aber der mobile Mensch? Der mal hier und mal dort arbeiten muss? Bremst ihn das Eigentum? Bucht er nur den Nutzen Wohnen? Noch sind wir trotz AirBnB nicht soweit, aber bei den Autos fängt es bereits an. Volvo vermietet Autos. Man kann jährlich wechseln. Man braucht nicht zu kaufen. Man zahlt nur noch den Nutzen.

„In der Rush Hour teurer als am Sonntagmorgen – Moia-Fahrten sind unterschiedlich teuer“

Und wenn man eine Reise oder einen Mietwagen online bucht, dann bieten die Buchungsportale teurer an, wenn die Familie am Wochenende nett zusammensitzt. Am Montag ist es noch teurer, aber am Dienstag wird es deutlich günstiger. Günstiger ist es, wenn man nicht mit einem teuren Applegerät bucht. Wenn man jung ist und nicht alt. Wenn man in privilegierten Wohngebieten wohnt (Google Streetview!) und so weiter. →



## IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO Borsteler Chaussee 162

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen  
Linien- & Charterflüge

**Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen**

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr,  
Nach Vereinbarung auch nach 18 Uhr  
oder telefonisch über: **040-505 505**

[www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de)

• [email: info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)

Die profitabelsten Konzerne, das sind nicht die Stahlkocher von früher, längst nicht mehr die großen Autokonzerne, nicht die Handybauer von vor zehn Jahren –, es sind die Wissensgeneratoren. Sie heißen Google, Facebook, Instagram, WhatsApp, Youtube, Twitter, Snapchat, Netflix, Spotify etc.

Hier schließt sich der Kreis, denn das braucht jetzt großes Kino: Unmengen an Daten zu sammeln kann nicht jeder, und sie in einem großen Algorithmus zu verknoten, daraus Angebote generieren, Bedürfnisse vorhersehen, Wünsche bei Verbrauchern erzeugen, einen passenden Preis basteln und den Menschen Produkte zeigen, bei denen sie glauben sollen, nein, von denen sie überzeugt sind, dass es gerade jetzt günstig ist, die Produkte sofort zu bestellen –, das ist die Kunst.

Der US-Einzelhändler Target weiß laut Handelsblatt bereits bei seinen Kundinnen beim Onlinekauf, ob sie schwanger sind – bevor sie es selbst wissen. Deren Einkaufsverhalten verrät dem Algorithmus schon vor

dem Frauenarzttermin alles, um die genau richtigen Produkte auf der Website anzubieten.

Googeln Sie mal „Treppenlift“ und beobachten Sie doch bitte anschließend die Werbung auf ihrem Computer. Plötzlich poppen die Seniorenprodukte auf. Einige wissen noch, wie es früher ohne Google ging. Ist gar nicht so lange her. Aber Google & Co haben längst das Zepter übernommen. Selbst Russland oder China mussten aufgeben. Sie konnten sich dem nicht entziehen.

### Löst Moia Verkehrsprobleme?

Zurück zu Moia. Beim Volkswagenkonzern stellte sich 2015 die Frage: Was machen wir, wenn eines Tages keiner unsere Autos will? Und wie können wir bei den Großen mitspielen? Die Antwort: Gleich in die Vollen, wir versuchen es mit Subscription Reality, VW schwimmt fortan mit im Milliardenmarkt Mobilität. (Anmerkung: Die Geschichte um den VW-Skandal hat bereits Ohnsorg-Qualitäten.)



#### Mietwohnungen in Stellingen für Senioren ab 60+

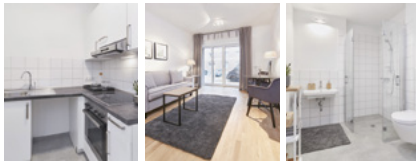
- + Concierge-Service und optional Wahlleistungen
- + Barrierefreie Wohnungen
- + Hochwertige Ausstattung inklusive Marken-Einbauküche
- + B: 36,2 kWh/(m²a), Nahwärme, A, Bj. 2018



Alten Eichen

WOHNQUARTIER

040 / 44 40 01 Sascha Alwardt, Hendrik Grasshoff



PETERS  PETERS

Gutes Wohnen in Hamburg

[www.alten-eichen.com](http://www.alten-eichen.com)



## Fleischerei Günther Catering

Fleisch- und Wurstwaren aus der Region, nach alter Handwerkstradition hergestellt, finden Sie bei uns – und das schon seit über 25 Jahren. Genießen Sie unseren Mittagstisch oder nutzen Sie unser Catering-Angebot, auch für Ihre Feier zu Hause. Gern erstellen wir Ihnen ein Angebot.

Angebot des Monats  
Viele verschiedene  
Grillwürstchen nach  
traditioneller Rezeptur  
aus eigener Herstellung  
wie z.B. Regensburger,  
Merguez, Salsiccia,  
Rostbratwürstchen und  
Gallowaybratwurst  
warten auf sie.

Borsteler Bogen 1, 22453 Hamburg, Tel.: 040 / 57146144, [www.fleischereiguenther-hamburg.de](http://www.fleischereiguenther-hamburg.de)

Wäre da bloß nicht die ach so nervige Hamburger Taxi-Innung. Sie unterstützt einen einzelnen Taxifahrer, der gegen die Moia-Zulassung klagt und zunächst eine einstweilige Verfügung erstritten hat. David gegen Goliath. Moia durfte nun statt der für den Testbetrieb angestrebten 500 Fahrzeuge vorläufig nur 100 in Betrieb nehmen. Die können die Nachfrage nicht ansatzweise befriedigen. Angeblich sollen Buchungsanfragen für täglich etwa 600 Fahrzeuge kommen; bei nur 100 Moias erzeugt das wenig zufriedene Kunden. Wenn nur einer von sechs Kunden mitfahren darf, ist der Start von Volkswagens Vorzeigeprojekt schon mal kräftig versemmeld.

Die Boten-Redaktion hat aus diesem Grund den im letzten Boten angekündigten Betriebsausflug mit Moia zunächst verschoben. Das sind keine guten Bedingungen; die Aus-

## „Nur 100 Moia-Busse erzeugen zuwenig zufriedene Kunden“

sagen über die Qualitäten von Moiafahrten würden kaum ein realistisches Bild abgeben können.

Man fragt sich ohnehin, wie voll es auf Hamburgs Straßen noch werden soll. Die Pkw-Zulassungszahlen steigen und steigen – 2019 schon fast 800.000, ein Plus von 11.000 Pkw gegenüber 2018. Und zwar trotz Fahrradoffensive und Busbeschleunigung.

Die Busse bleiben im Stau stecken. Die Radwege sind zugeparkt oder marode. Auf der →

### ANDREA'S FrisörLädchen

...wenn es um Ihren Kopf geht!



*Ich wünsche allen meinen Kunden schöne Pfingsten.*



**Andrea Bosau**  
Borsteler Chaussee 36  
(gegenüber REWE)  
22453 Hamburg  
Tel.: 040/82 31 56 46

**Öffnungszeiten:**  
Di. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

**HAUSBESUCHE!**

Dienstag bis Donnerstag:  
Mittagspause zwischen  
12:00 - 13:00 Uhr.

### KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GESCHENKGUTSCHEINE

BORSTELER CHAUSSEE 17  
1. Stock (über REWE)

TEL.: 44 00 44



**Stadtperle**  
**HAMBURG GmbH**  
Ambulanter Pflegedienst

Tel.: 040/730 87 188  
Fax: 040/730 87 335

E-Mail:  
info@stadtperlehamburg.de  
Homepage:  
www.stadtperlehamburg.de

*Wir wünschen allen ein gesegnetes Pfingstfest!*

Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg





Fahrbahn herrscht Krieg zwischen Autofahrern und Radfahrern. Fußgänger, folgt man den Meldungen der Hamburger Polizei, werden regelmäßig umgefahren. Und die Verkehrspolitik des Hamburger Senats verfällt in eine seltsame Duldungsstarre, anstatt Antworten zu liefern.

Der klagende Taxifahrer hat Recht, wenn er sich vor dieser Konkurrenz fürchtet. Die Innung sieht über 1000 Jobs in Gefahr. Und die Innenstadt kann es nicht verkraften, wenn hunderte Moias den Jungfernstieg, den Neuen Wall und die Mönckebergstraße verstopfen und auf der Suche nach Kunden Warteschleifen drehen. Über hat im Ausland gezeigt, wie es geht. Erst den preislich geregelten Taxiverkehr durch billigere Konkurrenz (prekäre Fahrerlöhne, Billigpreise) zerstören. Dann brutal die Preise erhöhen, ohne jede öffentliche Kontrollmöglichkeit.

Vielleicht ist Moia tatsächlich der Tropfen, der das Fass zum Überlaufen bringt.

**FYTT**  
location  
Faszien Yoga Training Therapie



## BEWEGUNG MACHT GLÜCKLICH!

Hatha Yoga + Meditation  
FASZIO® Yoga + YogaDancing®  
ZUMBA + Qi Gong

und viele weitere Bewegungsangebote:  
[www.FYTT-location.de/kursplan](http://www.FYTT-location.de/kursplan)

Hatha Yoga und Yoga Ausbildungen  
in der FYTT location mit  
[www.Chakra-Seven.de](http://www.Chakra-Seven.de)



Borsteler Chaussee 102 | 22453 Hamburg

# Ralph Unterborn

## Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle**  
**Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) – 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 – Fax: (040) 697 037 01

[unterborn-entsorgung@t-online.de](mailto:unterborn-entsorgung@t-online.de) · [www.unterborn-entsorgung.de](http://www.unterborn-entsorgung.de)

Ihre Immobilie passt auch nicht mehr zu Ihnen?



Dann kommen Sie zu uns. Mit über 30 Jahren Erfahrung begleiten wir Sie individuell, kompetent und persönlich bei dem Verkauf Ihrer Immobilie in Groß Borstel & Umgebung.

Ihr Team von  
*Steinhaus Immobilien*

Ihr Partner für den Immobilienvertrieb  
Verkauf | Vermietung | Wohnen & Gewerbe  
Schlüterstraße 44 | 20146 Hamburg

☎ 040 764 802 26

✉ [info@steinhaus.immobilien](mailto:info@steinhaus.immobilien)

[www.steinhaus.immobilien](http://www.steinhaus.immobilien)

# PERSÖNLICH GESEHEN: PROSPERO SPAGNUOLO (60)

**GASTRONOM**



**Seit über 30 Jahren ist Prospero nun schon Eigentümer und Restaurantchef von „Propero’s Al Baffo“ in der Stavenhagenstraße 28, dafür wechselt die Speisekarte des Italieners sehr regelmäßig, und das ist ja auch viel, viel besser als andersherum.**

**GBB:** Lieber Prospero, du kommst aus der Basilikata, einer Region in Italiens Süden. Was hat dich aus dem sonnigen Italia in unser doch manchmal verregnetes Deutschland gebracht?

**P.S.:** Die Liebe! 1982 habe ich als Koch in der Toskana gearbeitet. In der Zeit verliebte ich mich in eine Hamburgerin. Eigentlich wollte ich dann nur eine Woche mit ihr ihre Stadt kennenlernen, doch sie wurde schwanger und ich blieb hier. So war das.

**GBB:** Und wie bist du dann nach Groß Borstel gekommen?

**P.S.:** Mein Ex-Frau und ich wohnten zunächst

in Eimsbüttel, wo die Mieten damals zum Teil noch recht niedrig waren, zogen aber, nachdem ich in einem Pinneberger Restaurant einen Job gefunden hatte, in die Vorstadt. Die mäßigen Arbeitszeiten in der Gastronomie erlauben nämlich in den wenigsten Fällen lange Arbeitswege. Irgendwann war es dann so, dass ich mich gern selbständig machen wollte und erhielt von meinem Pinneberger Chef den hilfreichen Tipp, dass mein Al Baffo zu kaufen war. Es hieß damals noch „Tre Streghe“, also „Drei Hexen“.

**GBB:** Nun steht für dich nach so langer Zeit ja eine Veränderung – im wahrsten Sinne des Wortes – vor der Tür. Dein Haus soll abgerissen werden. Wie wird es für dich weitergehen?

**P.S.:** Ich werde mich in Ruhe nach einer neuen Location umsehen, möglichst natürlich in Groß Borstel. Aber ein großer Schritt ist das nach so vielen Jahren natürlich schon für mich.

**GBB:** Nutzt du eigentlich die Einkaufsmöglichkeiten unseres Stadtteils für deine Küche?

**P.S.:** Ehrlich gesagt: nein! Mein Fleisch kaufe ich auf dem Schlachthof, den Fisch auf dem Fischmarkt und das Gemüse auf dem Gemüsemarkt. Dort sind die jeweiligen Produkte am frischesten und haben ein unschlagbares Preis-Leistungs-Verhältnis.

**GBB:** Und was machst du in deiner Freizeit? Verbringst du sie in Groß Borstel?

**P.S.:** Ja, entweder schraube ich hier an meinen alten Motorrädern, jogge an der Tarpenbek oder genieße einfach die Ruhe hier bei uns. Hoffentlich ist die nach dem Zuzug der 3000 neuen Nachbarn auch noch gegeben. Ich bin wirklich gespannt, wie sich gerade die Verkehrssituation entwickeln wird.

**GBB:** Auch dich möchte ich nun noch nach drei persönlichen Wünschen befragen. →

**P.S.:** Wie wir ja eigentlich alle, möchte auch ich gesund bleiben. Natürlich ist aber ein fast eben so großer Wunsch von mir, dass ich bald Räumlichkeiten für ein neues Restaurant finde und aber auch trotzdem noch ein bisschen – gern auch ein bisschen mehr – Freizeit genießen kann. Und mein dritter Wunsch ist, dass meine Tochter Chiara schnell einen Ausbildungsplatz findet.

**GBB:** Herzlichen Dank, lieber Prospero!  
Marion Liebermann

# Steuern? Wir machen das.

## VLH.

Helge Schulz  
Beratungsstellenleiter  
Steuerfachwirt

Wigandweg 53,  
22453 Hamburg  
☎ 040 35779095  
Helge.Schulz@vlh.de



www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

## Systemische Praxengemeinschaft

Einzel-, Paar-, Familientherapie und -beratung ·  
Coaching · Supervision · Seminare



### Interaktive Vorträge und Workshops

**„Unsere Familie – was uns leitet, was uns hemmt.“**

Generationen-Zusammenhänge.

**27. Juni 2019, 19:00 – 21:00 Uhr**

**Neu seit 8.5.2019: Offene Gruppe für Eltern mit  
Kindern nach Suizidversuch**

Wir begleiten Eltern, die nach einem Suizidversuch ihres Kindes wieder zusammen in einen guten Alltag mit einander finden wollen und sollen. Wir bieten therapeutische Unterstützung und Begleitung.

Termine 14-tägig mittwochs in den ungeraden Kalenderwochen. (30,- Euro p. Std. p. P.)

Vormittagsgruppe 10:00 – 12:00 Uhr oder  
Abendgruppe 18:00 – 20:00 Uhr.

### Anmeldung erbeten unter:

#### Inga Herden

Diplom-Sozialpädagogin  
Systemische Therapeutin (DGSP)  
Heilpraktikerin für Psychotherapie  
Generation Code® Therapeutin

#### Kontakt:

040 | 69 79 00 63  
01520 | 160 99 12  
inga.herden@systemische-praxis.info

#### Kristina Puhmann

Diplom-Sozialarbeiterin  
Systemische Therapeutin (SG)  
Heilpraktikerin für Psychotherapie  
Generation Code® Therapeutin

#### Kontakt:

040 | 88 21 99 38  
0174 | 176 35 31  
info@kristinapuhmann.de

**Termine nur nach Vereinbarung**  
Praxis- und Seminarräume im Alpha Park  
Borsteler Chaussee 49, 2. OG · 22453 Hamburg

Von Fachhand gepflegte Füße  
fördern auch das  
allgemeine Wohlbefinden!  
Deshalb: Medizinische Fußpflege.



Sybille Holst  
Warnckesweg 39  
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung  
Telefon: 040 / 553 21 00

# DIE BRÜCKE

## WAS LANGE WÄHRT WIRD AUCH IRGENDWANN AUFGEMACHT

Endlich ist sie fertig: die Brücke zum neuen Wohngebiet Tarpbekker Ufer. Am 23. April wurde sie feierlich eingeweiht.

Mit dabei, neben Bürgern aus Alt-Groß-Borstel und Neu-Groß-Borstel: Stefan Wulff und Dagmar Wiedemann (SPD), Vorsitzende der Bezirksversammlung Hamburg-Nord sowie Ralf Staack, Leiter des Bezirksamtes. Name der Brücke: Anni-Glissmann-Brücke.

Außerdem war dabei Norbert Borkheim, der Großneffe von Anni Glissmann. Er kann sich gut an das Atelier der Künstlerin erinnern, das sich am Ende in einem der Wohnblocks am Brödermannsweg befand. Als Kind war er dort mit seiner Familie nach dem Krieg untergekommen. Das Atelier war noch vollständig eingerichtet und ist während der gesamten Kriegszeit auch nicht konfisziert worden.

Es muss also einen Sponsor der Glissmanns gegeben haben, der die Miete weiter überwiesen hatte.

Norbert Borkheim hat von der Brückeneinweihung und der Namensgebung erst im Abendblatt erfahren.



Stefan Wulff und Ralf Staack

Norbert Borkheim



Dr. Karin Kremer

Florentin Hoffbauer

Julia Warmbir

ZENTRUM FÜR  
ZAHNMEDIZIN



Natürlich. Ästhetisch. Gesund.

Praxis für ästhetische und  
innovative Zahnheilkunde

Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg  
Telefon: 040 600 88 36 0

E-Mail: [Info@zahnmedizin-hamburg.dental](mailto:Info@zahnmedizin-hamburg.dental)

Öffnungszeiten: Mo, Di + Do: 8 - 18 Uhr | Mi + Fr: 8 - 13 Uhr und nach Terminvereinbarung



# FRAUEN SIND ZU SCHWACH

**VERTRETEN!**

Frauen am Zug.  
Willkommen in der  
Freiwilligen Feuerwehr.



© STEIN & BEHNIGG Foto: Th. Bahr

[www.frauen-am-zug.de](http://www.frauen-am-zug.de)


 Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend


 DEUTSCHER  
FEUERWEHR-  
VERBAND

## Textilpflege

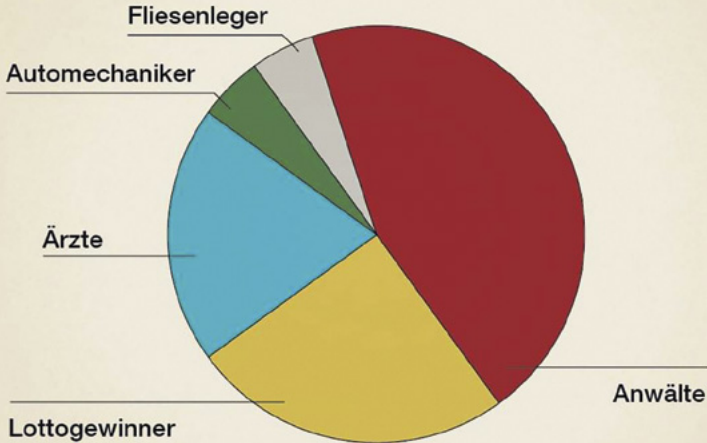


Hose	3,90 €	• Teppichreinigung
Anzug	8,90 €	• Lederreinigung
Hemd	1,20 €	• Decken & Kissen
Pullover	3,30 €	• Gardinenreinigung (Abnahme & Anbringung)

Borsteler Chaussee 114  
22453 Hamburg  
Tel.: 040 - 607 969 13

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 08:30 - 19:00 Uhr  
Sa: 09:00 - 14:00 Uhr

## Beliebte Freunde



Quelle: Deutscher Anwaltsverein

## Grill-Haus Der Grieche DER GYROS-SPEZIALIST

**Mittagstisch ab 7,00 Euro**

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr

**Öffnungszeiten:**

Di. - Fr. 12 - 15 + 17 - 22 Uhr · Sa. 12 - 22 Uhr

Sonn- und Feiertag 12:00 - 21:30 Uhr

Montag Ruhetag!

Im Juli gehen wir in den wohlverdienten Sommerurlaub. Ab Anfang August sind wir wieder für Sie da!  
Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf! Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49

# LANGENACHTDES YOOOGA

**HAMBURG 22.6.2019 WIR SIND DABEI!!!**

## FYTT location

Faszien Yoga Training Therapie

**TICKETPREIS 20,00 € \***

Der gesamte Erlös geht an Yoga für alle e.V.

**ANMELDUNG**

[www.yoganacht.de](http://www.yoganacht.de)

**PROGRAMM  
22. JUNI 2019**

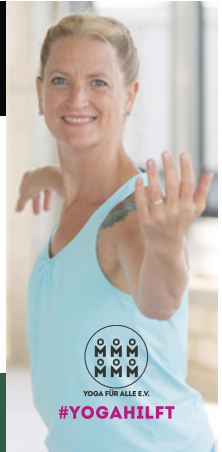
18:00 Einlass

18:30 Yoga for Youth  
(für junge Leute)

19:30 Kundalini Yoga

20:30 FASZIO® Yoga

21:30 YogaDancing®  
und Gong



YOGA FÜR ALLE E.V.

**#YOGAHILFT**

**KOMM VORBEI!** – Borsteler Chaussee 102 | 22453 Hamburg | [FYTT-location.de](http://FYTT-location.de)

Das laufende Kursangebot gibt es unter [FYTT-location.de/kursplan](http://FYTT-location.de/kursplan) | Telefon 0177 514 93 63

# WAS ICH NICHT WUSSTE

## EIN NEUES BUCH VON ANTJE THIEZ-BARTRAM

Antje Thietz-Bartram, die uns gelegentlich, zum Beispiel auf Weihnachtsfeiern, mit Gedichten und Geschichten erfreut, hat ein neues Buch herausgebracht: Was ich nicht wusste.

Die sicher wieder lesenswerten Erinnerungen aus einem bewegten Leben erscheinen zum 1. Juni. Antje Thietz-Bartram: „Sie können in dem Buch exemplarische Schilderungen dessen lesen, wie Deutschland wieder auf die Beine kam: durch Anpacken und Aufräumen. Mit vielen Borsteler und Hamburger Erinnerungen aus meinem 90-jährigen Leben.“ Das Buch erscheint mit einem Vorwort von Dr. Tilmann Krause, Berlin. Kostet im Versand 20 Euro. Wenn man es direkt bei Antje Thietz-Bartram in der Stavenhagenstraße 11 abholt, kostet es 18,80 Euro. Besser vorher anrufen unter Telefon: 040 / 553 78 50.



### 10.000 € Belohnung!

Wir sind eine junge Familie und suchen dringend ein Haus oder ein Grundstück in diesem schönen Stadtteil. Mama und Papa sind Piloten und hätten es von GB nicht weit zur Arbeit. Wir kennen die Marktpreise, sind finanziell gut aufgestellt und können eine unkomplizierte Kaufabwicklung zusichern.

Wenn Ihr Hinweis zum Kauf führt und keine Maklerprovision fällig wird, belohnen wir Sie mit 10.000 € Vermittlungsprämie - ohne wenn und aber.

Aber auch ansonsten freuen wir freuen uns über jeden Hinweis!

Herzlichst, Saskia, Sebastian mit Tjalda  
040 30 38 86 67 [sebastiandeneke@gmail.com](mailto:sebastiandeneke@gmail.com)

**FYTT**  
location  
Faszien Yoga Training Therapie

**HOMÖOPATHIE**  
**FASZIEN-BEHANDLUNG**  
**KINESIOLOGIE**

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

**Miriam Wessels**

Heilpraktikerin, Faszien-, Yoga & FASZIO® Therapie  
Tel. 0177 514 93 63

**Viktoria Kruse**

Heilpraktikerin, klassische Homöopathie für  
Säuglinge, Kinder und Erwachsene  
[www.ViktoriaKruse.de](http://www.ViktoriaKruse.de)

**Grit Hummelsheim**

Begleitende Kinesiologin & Entspannungszauberin  
Tel. 0172 547 68 78

[www.FYTT-location.de/heilpraktikerpraxis](http://www.FYTT-location.de/heilpraktikerpraxis)  
Borsteler Chaussee 102 | 22453 Hamburg





## DAS VERSTEH' ICH NICHT! REALITÄT AM RANDE DER ZUMUTBARKEIT



Werbung, die ans „Herz“ geht

Da habe ich mich doch etwas gewundert, auf welch' abstrusen Ideen unsere Werber- und Marketingexperten so kommen. Der gute alte Spaten als Do-it-yourself-Workoutmaschine. Und nicht nur die Vorzüge der körperlichen Er-tüchtigung werden angepriesen, das Ding sieht in den Augen des Anbieters auch noch gut aus. Ist der nächste Schritt jetzt, den Baumarkt als Fitness-Studio zu bewerben? Wer macht mit beim modernen Triathlon: Orientierungslauf ohne Fachberatung, 14 Sack Torf heil auf eine unbrauchbare Karre laden und an der Kassenschlange wahlweise vordrängeln oder nicht die Nerven verlieren? Anmeldung unter: [nanu@grossborstel.de](mailto:nanu@grossborstel.de)

### Attraktiver Nebenverdienst.

Rüstige Herren als Sargträger mit eventueller Fahrertätigkeit gesucht.

**A♦M** ALBERT MEYER & CO  
TRÄGERVERMITTLUNG  
BORSTELER CHAUSSEE 17 | 22453 HH | TEL.: 040 59 86 40

## KLEIN- ANZEIGEN

### Anzeigenannahme:

[anzeigen@grossborstel.de](mailto:anzeigen@grossborstel.de) | 040 557 60 451  
Redaktionsschluss ist jeweils  
am 10. für den folgenden Monat

Wir suchen eine **Reinigungskraft für den Tennisclub Groß Borstel** auf Minijob Basis. Arbeitstage: Montag / Mittwoch / Freitag. Beginn ab 8 oder 9 Uhr. Monatliche Vergütung 450 Euro. Reinigung von 2 Dusch- und Toilettenräumen, sowie dem Aufenthaltsraum und der Küche. Insgesamt 120 qm. **Bei Interesse bitte unter der Telefonnummer 0172 451 56 29 bei Herrn Raabe melden.**

Naturwissenschaftlerin in unbefristeter Anstellung sucht **kleine ruhige Wohnung mit Küche** in Groß Borstel oder Umgebung. **Tel.: 0176 2373 1206**

### Malerarbeiten aller Art!

Dirk Feicke, Malermeister. Telefon: **040 - 553 33 86**

### Haushaltshilfe in Groß Borstel gesucht.

10-15 Stunden wöchentlich. Haushalt mit zwei Kindern (16 + 12), Waschen, Bügeln, einkaufen, kochen und aufräumen. Geputzt wird schon. Gerne rüstige Rentnerin mit Haushaltserfahrung. **0171 743 46 15**

### Tischler / Maler „Zwei alte Meister“

Telefon **040 - 39 90 50 57**

### Übernahme Fenster- und Gardinenreinigung u.a.

Tel.: 01520 - 42 23 183

### Fußpflege, (med.) Fußmassage, auch Hausbesuche.

Angela Wisse, [www.angela-fusspflege.de](http://www.angela-fusspflege.de)  
Tel.: 040 - 22 60 51 09

### Haus oder Grundstück gesucht.

Familie aus Groß Borstel braucht mehr Platz – wir möchten auch nach Familienzuwachs in unserem schönen Stadtteil bleiben und suchen für unsere 5-köpfige Familie ein Haus ab 150 qm oder ein Grundstück zum Kauf. Wir freuen uns sehr über jeden Hinweis! Telefon: 0173-5298732

**4-Zi.-Whg. gesucht** vom Inh. Grill-Haus Der Grieche für 2 Erwachsene, 3 Kinder. Tel.: **0157 35 16 20 96**

**Wohnung gesucht:** Groß Borstelerin (50) und Sohn (13) freuen sich über ruhige zwei oder drei Zimmer-Wohnung in unserem schönen Stadtteil. Danke im Voraus. Tel. **0179 115 4980**

### Hobbyfotograf gesucht.

Der SV Groß Borstel sucht engagierte Fotografen, die Fotos von den Spielen unserer Jugendmannschaften machen. Melden bitte bei: [georg.schulz@stoltenberg.de](mailto:georg.schulz@stoltenberg.de)

**Malermeister im „Unruhestand“**,  
solide Konditionen, Tel.: **040 - 39 90 50 57**



# VERANSTALTUNGEN IN UND UM GROSS BOBSTEL

## KOMMUNALVEREIN

### Der Literaturkreis

trifft sich jeden **3. Mittwoch im Monat um 19:30 Uhr** im Stavenhagenhaus.

### Malkurs

Jeden Mittwoch von 15 - 17 Uhr. Kosten: EUR 70,-/mtl. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Telefon: 480 24 42

### Der Singekreis

trifft sich am **26. Juni um 19:00 Uhr** im Stavenhagenhaus. Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei Ekkehart Wersich, Tel. 553 53 70

### Vorankündigung

Die Mitgliederversammlung des Kommunalvereins am **14. August 2019, 19:30 Uhr** im Stavenhagenhaus.

## LAB LANGE AKTIV BLEIBEN

Borsteler Chaussee 49 Tel. 386 52 113

Mo + Mi: 10:00 - 11:30 Uhr Computersprechstunde für Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen jederzeit möglich.

Montag: 11:00 - 12:30 Uhr Französisch

Dienstag: 16:45 - 17:45 Uhr Pilates 50+

Dienstag: 9:30 - 10:30 Uhr Gym I,

10:40 - 11:40 Uhr Gym II,

18:00 - 19:00 Uhr Gym III

Mittwoch: 10:00 - 11:00 Uhr Yoga (NEU)

Mittwoch: 11:30 - 12:30 Uhr Qi Gong

Donnerstag: 10:15 - 14:30 Uhr Bridge

Donnerstag: 15:30 - 17:30 Uhr Malen und Zeichnen

Freitag: 10:00 - 11:30 Uhr Englisch Konversation

Freitag: 15:00 - 18:00 Uhr Bridge für Anfänger und Fortgeschrittene

Jeden 1. Montag im Monat: 19:30 - 22:00 Uhr Spiele-Abend „Spielt mit“

Jeden 3. Sonntag im Monat: ab 11:00 Uhr Skatgruppe

## STADTEILPFLEGE ANSPRECHPARTNER

Wegewart Herr Koch, Tel.: 428 04 61 31, E-Mail: mr@hamburg-nord.hamburg.de oder Meldemichel: www.hamburg.de/melde-michel

## KUNSTKLINIK

## KULTURZENTRUM EPPENDORF UND GESCHICHTSWERKSTATT EPPENDORF

MARTINISTASSE 442 | 20251 HAMBURG | WWW.KUNSTKLINIK.HAMBURG

Samstag, 1. Juni, 20:00

**Tanzlaune.** Musik aus vielen verschiedenen Kulturen – perfekt tanzbar zusammengestellt von DJ Matze. € 8,-

Mittwoch, 5. Juni, 19:00

**Spielwerk Hamburg: Spieleabend.** Gemeinsam spielen wir unsere Prototypen, geben uns gegenseitig Feedback und fachsimpeln über die Welt des Spieleerfindens.

**Eintritt frei**

Donnerstag 6. Juni, 19:30

**Ausstellungseröffnung: Politische Cartoons im Exil** – Karikaturen und Zeichnungen von Fares Garabet  
Besichtigungszeiten: Mo/Do/Fr 12:30-15:00, Mi 18:00-19:30 Uhr u.n.V. bis zum 09.08.2019. **Eintritt frei**

Donnerstag, 13. Juni, 20:00

**Singlust** – Lieder aus aller Welt zum Mitsingen  
NeueinsteigerInnen und Menschen, die ab und zu Zeit haben, sind ausdrücklich eingeladen. € 10,-/erm. € 8,-

15. + 16. Juni

**Jubiläumskonzert: 25 Jahre Sinfonieorchester Eppendorf**  
**Achtung, anderer Ort!**

Samstag, 15. Juni um 19:00 in St. Johannis Harvestehude

Sonntag, 16. Juni um 19:00 in der Rudolf Steiner Schule Bergstedt. **Eintritt frei**

Sonntag, 16. Juni, 10:00 - 15:00

**Kinderflohmarkt auf dem Marie-Jonas-Platz**  
www.flohmarkt-eppendorf.de **Eintritt frei**

Donnerstag, 20. Juni, 20:00

**Storytelling mit Musik:**

**Stories and songs from the Wild Side**

Stories told by Robert MacCall, songs sung by Silke Wegerich, Christine Keil, Anneke Niemeyer and Rika Tjakea. A lovely blend of music and voice. € 15,-/erm. € 12,-

Donnerstag, 27. Juni, 10:00

**Frauenfrühstück mit kulturellem Beitrag.** Thema: Körperarbeit – Frieden mit sich selbst. € 3,-

Donnerstag, 27. Juni, 20:00

**Die Impro \*Donner Stage\* –**

Dünnes Eis: Das Sommermusical. € 10,-/erm. € 8,-

# Benefizkonzert.

Hamburger Kitzkinder (Alsterkinder, Elbkinder, Kindergarten St. Peter, die Himmelsstürmer, der Kinderpropeller, Kita scgla) singen Hamburglieder.

14.06. 16:30  
St. Peter

Hinterher  
gibt das Kaffee  
und Kuchen.

VOM BROTSTELER  
BÄCKER.



## TÜDELBAND



# KONZERTE DER FREUNDE DES STAVENHAGENHAUSES

## TRIO OLANO

**MONTAG, 17. JUNI 2019 | 20:00 | STAVENHAGENHAUS**

Am 17. Juni kommt das Trio Olano ins Stavenhagenhaus. Unter dem Motto „Echo und Narcissus“ werden Friedemann Boltes (Trompete), Sonja Adam (Sopran) und Andreas Fabienke

(Cembalo) Werke von Barock-Komponisten aufführen, z.B. von Johann Rosenmüller und Georg Friedrich Händel.

## NICHITEANU TRIO

**MONTAG, 01. JULI 2019 | 20:00 | STAVENHAGENHAUS**

Das letzte Konzert vor der Sommerpause wird am 1. Juli von dem Nichiteanu Trio bestritten. Benannt hat sich das Ensemble nach dem 2014 verstorbenen Violisten Marius Nichiteanu, es besteht aus Danae Papamatthäou-Matschke (Violine), Andra Hesch (Viola) und Johannes Raab (Cello). Auf dem Programm stehen Werke von Franz Schubert, Wolfgang Amadeus Mozart und Mieczysław Weinberg.



## GIESE RECHTSANWÄLTE

**Hans J. Giese**

- **Fachanwalt für Erbrecht**
  - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
  - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
  - Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)

E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)

## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg

**Telefon: 040 / 553 76 08**



**TankCenter  
Groß Borstel**



- **Textilwaschanlage**
- **Fahrzeug Innenreinigung**
- **Ölwechsel**
- **Batterie- & Reifenservice**

**TankCenter Groß Borstel** Inh. Yavuz Özgen  
Borsteler Chaussee 95 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 51 72 35 · Fax: 040 / 511 97 16



Avangardistische Architektur von Ingo Pott

## SCHOKOLADE UND LOFTS

### HÄUSER, DIE GESCHICHTEN ERZÄHLEN

**Vor fast zehn Jahren, im September 2009, wurde am Borsteler Bogen 27 Richtfest gefeiert. Im Auftrag von Kurt Beer und seiner „Atrium Borsteler Bogen (ABB) Studiolofts GmbH & Co KG“ entstand hier auf dem Gelände einer alten Schokoladenfabrik ein modernes Bürogebäude, die Groß Borsteler „Studiolofts“.**

Den Entwurf für die Neugestaltung hatte das Berliner Architekturbüro Pott Architects geleistet. Ingo Pott war seinerzeit einer der Architekten im Team von Norman Foster beim Umbau des Reichstages in Berlin gewesen und hat sich mit seinem eigenen Büro unter anderem auf die Modernisierung und den Umbau von alten Fabriken, Industrieanlagen und Werkstätten spezialisiert. Die Werkschau auf der Webseite des Büros ([www.pottarchitects.com](http://www.pottarchitects.com)) ist beeindruckend. Auch der Umbau der alten Groß Borsteler Schokoladenfabrik in eine elegante Bürolandschaft ist gut gelungen.

Auf 3000 qm Nettofläche wurden 23 Studios und Lofts ([www.studiolofts.de](http://www.studiolofts.de)) mit Größen zwischen 80 und 300 qm angelegt, vor allem für Firmen mit kreativer Ausrichtung gedacht. Eine Zeit lang hatte hier zum Beispiel die Firma der Oscar-Gewinner Lauenstein und Lauenstein ihren Sitz. Auch das „Trip“-Magazin wird in den Lofts am Borsteler Bogen entworfen.

Ein halbes Jahrhundert bevor die Kreativen am Borsteler Bogen einzogen hatte die „Anglas Schokoladen- und Zuckerwarenfabrik

Ulrich Thomas“ hier ihre Produktionsstätte. Die Verwaltung der Firma befand sich in der Mönckebergstraße 13. Die Groß Borsteler Geschichte der Anglas Schokoladenfabrik währte nur kurz, von 1950-1957. Eigentlich war die Firma hier gestrandet. Ihre Geschichte begann 100 Jahre vorher in Russland.

Im Jahr 1849 gründete Kalonimus Wolf Wissotzky in Moskau die Wissotzky Tea Company. Seine Firma war bald der größte Teeproduzent im Russischen Reich. Mit Beginn des 20. Jahrhunderts breitete sich die Wissotzky Tea Company auch außerhalb Russlands aus, gründete Filialen in Deutschland, Frankreich, New York und Kanada und 1907 eine Schwesterfirma in London, die Anglo-Asiatic Company mit eigenen Teeplantagen in Indien und Ceylon. Die Wissotzky Tea Company wuchs weiter und stieg schließlich sogar zum größten Teeproduzenten der Welt auf.

Dann kam es in Russland zur Revolution. Nach der Machtübernahme der Bolschewiken begannen diese, alle großen privaten Unternehmer zu enteignen, auch die Wissotzky Tea Company. Die jüdische Wissotzky-Familie verließ Russland. Einige Familienmitglieder ließen sich in den USA nieder, andere in verschiedenen Ländern in Europa. Die Zentrale der Firma wurde nach London verlegt. Eine wichtige Produktionsstätte befand sich nun in Danzig. Neben der Teeproduktion wurde die Firma auch auf anderen Gebieten aktiv und nahm unter anderem die Produktion von Schokolade auf.







Im 15. Jahrhundert hatten die Spanier aus ihren amerikanischen Kolonien die ersten Kakaobohnen nach Europa mitgebracht. Lange wurde der energiereiche Kakao nur vom europäischen Adel als Medizin verwendet. Zu Beginn des 19. Jahrhunderts sanken dann die Preise für Rohkakao und die Verfahrenstechniken zur Produktion verbesserten sich. Der Holländer Coenraad Johannes van Houten hatte 1828 beispielsweise eine hydraulische Presse entwickelt, mit der man den Fettgehalt der Kakaobutter deutlich reduzieren konnte, was die Herstellung von Schokolade erheblich erleichterte. Die industrielle Produktion der Schokolade begann.

In Deutschland wurden Firmen wie Halloren (als Bäckerei seit 1804 in Halle), Jordan & Timmaeus (1823 in Dresden), Stollwerk (1839 in Köln) gegründet. In der Schweiz waren Cailleur (1816 in Vevey, gehört heute zu Nestlé), Suchard (1824), Lindt und Tobler (1830) die ersten Schokoladenfabrikanten.

Nach dem Rückzug von Napoleon und der Rückkehr ins Preußische Reich wurden Anfang des 19. Jahrhunderts auch in Danzig eine Reihe von Schokoladenfabriken gegründet. Nach dem Ersten Weltkrieg entwickelte sich Danzig aufgrund der besonderen neuen Lage der Stadt, umgeben vom neu geschaffenen

Staat Polen, sogar zu einer Art Zentrum für die Schokoladenherstellung. Große Firmen wie Sarotti und Dr. Oetker unterhielten hier Fabriken.

1923 hatte die Familie Wissotzky im Danziger Stadtbezirk Oliwa unter dem Namen der Anglo-Asiatic Company Ltd ihre eigene Schokoladenfabrik gegründet. Ab 1930 nannte sie sich und ihre Schokolade „Anglas“. Das Gesamt-Unternehmen wurde von London und Paris aus von den Brüdern Ilia und David Wissotzky geleitet. In der Danziger Filiale führten Alexander Chmerling und Solomon Seidler, beide ebenfalls Abkömmlinge der Wissotzky-Familie, die Geschäfte.



Anglas Vertrieb

Anglas stellte Schokoladenprodukte her, aber auch Kaffeemaschinen und importierte natürlich auch weiter Tee aus den firmeneigenen →



**Axel Heine**  
Der freundliche Handwerker  
Rolläden · Markisen · Einbruchschutz

[www.axelheine.de](http://www.axelheine.de)

Telefon: 040 - 5276019  
Telefax: 040 - 51315205  
info@axelheine.de

Seit 1999 selbständig und mit  
über 42 Jahren Erfahrung, in...

**Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz**

- Rolläden motorisiert oder mit Gurt
- Markisen und Markisenneubespannungen
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Schmiedeeiserne Fenstergitter + Tore
- Jalousien, Plissee, Insektenschutz
- Garagentore und Antriebe
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

**Für jede Tür und jedes Fenster Insektenschutz nach Maß! Natürlich vom Profil**



Vorgänger des Panini-Albums:  
Sammelbilder der Anglas Schokoladenfabrik in Danzig

nen asiatischen Plantagen. Anfang der 1930er Jahre florierte das Geschäft und die Anglas überflügelte mit ihrem Umsatz bald den örtlichen Marktführer Kosma AG. 1933 übernahmen aber die Nationalsozialisten auch in Danzig die Macht und setzten ihre antisemitischen Ideen durch. Die jüdischen Geschäftsführer wurden aus dem Vorstand gedrängt, die Anglas wurde zwangsweise mit der Firma des Danziger Unternehmers Ulrich Thomas fusioniert. Ulrich Thomas war Inhaber der Schokoladenfabrik Olka und vermutlich auch schon Anteilseiger bei der Anglas.

Im Krieg wurde das Fabrikgebäude der Anglas in Danzig zerstört. Die Firmenleitung wurde nach dem Krieg vertrieben, ließ sich in Hamburg nieder und eröffnete 1950 am Borsteler Bogen mit ihrem Know-how die „Anglas Schokoladen- und Zuckerwarenfabrik Ulrich Thomas“.

Die Schokoladenproduktion in Groß Borstel währte allerdings nur sieben Jahre. Mitte der 1950er Jahre wurden die Kakaobäume in Westafrika vom „Swollen-Shoot-Virus“ befallen. Anfang 1957 explodierten die Preise für Rohkakao. Statt drei Mark pro Kilo im Herbst 1956 wurden im April 1957 sechs Mark pro Kilo verlangt. In der Folge gerieten die





## Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

**Peter Glatthaar**, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 25-jähriger Therapie.

**Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg,  
Tel.: 57 00 88 95 · Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)**

Meister-  
haft

**auto  
reparatur**

SO FAHREN  
SIE SICHER

**Thomas Knaack  
Sofortservice**

alle Fabrikate

**Sicherheitscheck:** z.B. Beleuchtung, Flüssigkeitsstände,  
Kontrolle der Bremsanlage und Bereifung

**Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040 / 514 999 99**

großen Schokoladenimporteure in massive Liquiditätsschwierigkeiten und konnten ihre Kunden nicht mehr versorgen. Besonders die kleineren Firmen hatten nicht genug Kapitalreserven, um die Krise zu überstehen. In Hamburg gingen im April 1957 gleich mehrere Importeure und Schokoladenfirmen Bankrott. Eine von ihnen war die Groß Borsteler Anglas Schokoladen- und Zuckerwarenfabrik Ulrich Thomas.

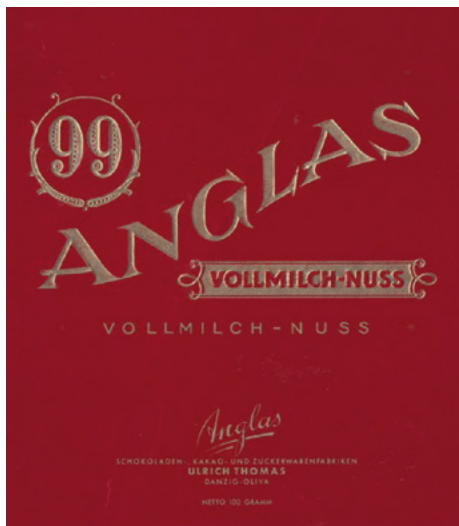
Das Erbe der eigentlichen Anglas-Gründer, der Familie Wissotzky, lebt noch in Israel fort. Der Sohn des Danziger Geschäftsführers Solomon Seidler, Simon Seidler, hatte schon 1936 wegen der antisemitischen Kampagnen und eines drohenden Krieges eine Filiale der Wissotzky Tea Company in Israel gegründet. Die Firma besteht bis heute unter diesem Namen fort und ist der größte Tee-Produzent Israels.



Die Schwesterfirma Anglo-Asiatic Company Ltd in London wurde nach dem Tod des letzten Inhabers Boris Lourie, der 1950 bei einem Autounfall starb, aufgelöst.

Am Borsteler Bogen übernahm nun die Firma Bran & Lübke, Spezialist für Dosier- und Prozesspumpen sowie Mischsysteme, die Fabrikgebäude der Konkurs gegangenen Schokoladenfabrik. In den 1980er Jahren zog Bran & Lübke nach Norderstedt um. Die Gebäude wurden an verschiedene Betriebe vermietet, bevor schließlich die Studiolofts gebaut wurden.

André Schulz



Verpackungsdesign der Vorkriegszeit



**Lufthansa  
Sportverein Hamburg e.V.**

## TENNIS im LSV

Hast Du Lust auf Tennis und  
möchtest mal reinschnuppern?

Kostenloses Schnuppern immer **mittwochs** und **freitags** mit lizenziertem Trainer oder **freitags ohne** Trainer (aber mit netten Mitspielern). Du kannst allein kommen oder bringst Deinen Spielpartner einfach mit.

Jeweils ab 16:00 auf unseren Tennisplätzen Borsteler Chaussee 333, 22453 Hamburg

*Wer bis zum 31.05.2019 neu eintritt, erhält eine 5er Karte für Trainerstunden kostenlos!*

Hast Du noch Fragen?

Sportwart Florian Freitag, 0162 2475321

Sportwart Elke Graalman, 5070 7949

Spartenleitung Ralf Raabe, 5070 8249



Lufthansa Sportverein Hamburg e.V. - Weg beim Jäger 193 - 22335 Hamburg



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

## Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Schrankwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate

**In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76**  
**www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherrf-moebeltischlerei.de**



# FREIWILLIGES ENGAGEMENT IN DER WOHNUNTERKUNFT PAPENREYE

Am 24.4.2019 fand das 2. Koordinationstreffen der Wohnunterkunft Papenreye in Groß Borstel statt. Um eine gute und effektive Integration der Neubürger aus der Wohnunterkunft in der Papenreye zu ermöglichen, ist ehrenamtliches Engagement gefragt und gewünscht.

Die Wohnunterkunft Papenreye besteht seit Dezember 2018 und wird betrieben von „f & w fördern und wohnen AöR“. Zurzeit ist sie das Zuhause von rund 345 Geflüchteten und wohnungslosen Menschen. Seit April bieten einige Ehrenamtliche ein „Begegnungscafé“ für die Bewohnerinnen und Bewohner an. Weitere Angebote sollen folgen. Aus diesem Anlass fand am 24.04.19 ein Koordinationstreffen von f & w mit den Ehrenamtlichen und Interessierten statt.

Wenn Sie Interesse haben, sich in der Wohnunterkunft Papenreye oder in anderen Einrichtungen von f & w zu engagieren oder grundsätzliche Fragen zum Engagement bei f & w haben, melden Sie sich gerne bei Herrn Rahul Sokija: rahul.sokija@foerdernundwohnen.de  
Tel: 040 428 35 3745.



Ehrenamtliche und Interessierte der Wohnunterkunft Papenreye

Gestaltung: face-it-medical.de



## FESTE ZÄHNE AN NUR EINEM TAG

Wünschen Sie sich die festen, hellen Zähne Ihrer Jugend zurück?  
Möchten Sie endlich wieder kraftvoll zubeißen und einfach nur genießen?  
Wir bieten Ihnen die innovative implantologische Methode **All on 4™**  
mit deutlichen Vorteilen für Sie:

**Weniger Zahnimplantate, weniger Kosten!**  
**Wenig Knochensubstanz, kein Problem!**  
**Mehr Lebensqualität durch feste Zähne!**  
**Gesamte Behandlung an einem Tag möglich!**

Wir freuen uns, Sie unverbildlich beraten zu dürfen!  
**Medpassion Hamburg™ Zahnarztpraxis Dr. Hilda Stoffels**

**040 - 202 01 88 0**

Hudtwalckerstraße 11 • 22299 Hamburg (Winterhude) • [www.medpassion-hamburg.com](http://www.medpassion-hamburg.com)



# Multikulturelles **SOMMER- FEST**

**Sportpark Hans Thanbichler**  
**22. + 23. Juni | ab 11 Uhr**

**Live-Musik** Bangoura Group | Doubassin Sanogo  
Pipes & Drums | Over Forty - Rock'n'Roldies

**Afrikanische Spezialitäten**  
Kaffee + Kuchen | Waffeln | Grill...

**Fußballturnier** und weitere Sportangebote

**Special-Guests** aus Sport | Politik und Kultur

**Hüpfburg | Bambini-Fußball**

und vieles mehr

**Poetry Slam: u.a. mit Steve Fotso**

**Infostände von Migranten-  
selbstorganisationen**

**Eintritt frei**

Weitere Informationen

[www.ossara.de](http://www.ossara.de)

[www.sportverein-grossborstel.de](http://www.sportverein-grossborstel.de)

[info@ossara.de](mailto:info@ossara.de)

Sportpark Hans Thanbichler SV Groß Borstel von 1908 e.V.  
Brödermannsweg 31 | 22453 Hamburg  
Bus 114 Von U-Bahn Lattenkamp Haltestelle: Köppenstraße



Förderung und Unterstützung durch:





## PETER IST GEFUNDEN!

**Im Mai-Boten bat ich die Groß Borsteler/innen, mir bei der Suche nach Peter zu helfen.**

Ich kann Ihnen mitteilen, dass er zu hoher Wahrscheinlichkeit gefunden wurde. Die Widmung auf dem kleinen Gemälde von Carl Götze an Dr. Gebhard Kraft stammt von Dr. Peter Daschner, der als Landesschulrat in Hamburg und Direktor des Landesinstituts für Lehrerbildung und Schulentwicklung (LI)

sowie als Schulleiter des Gymnasiums Ohmoor, Leiter der Abteilung Schulgestaltung in der Hamburger Schulbehörde und als Landesschulrat Leiter des Amtes für Schule tätig war.

Haben Sie vielen Dank für Ihre Hilfe, das Gemälde ist an die Carl-Götze-Schule gegeben worden.

*Dr. Birgit Pflugmacher*

# LESERBRIEFE

Der Bote hat in letzter Zeit erheblich gewonnen. Von der Gestaltung her ist nach meiner Meinung die Spielerei mit Schriftgrößen, Schriftfarben und farblich hinterlegten Schriften der reine Augenzwinker. Vielleicht könnte man das zukünftig etwas brillenträgerfreundlicher gestalten. Schriftgröße 3(?) im Impressum ist auch nicht gerade der Hit.

Noch was: Die Fußgängerampel in der Borsteler Chaussee auf der Haspa-Seite ist nur ca. 14 Sekunden grün. Das ist viel zu wenig. Meine Zuschrift beim Meldemichel wurde behördlich mit der Aussage abgebugelt, dass das den Vorschriften entspricht.

*Dipl.-Ing. Hans J. Koch VDI*

## Antwort der Redaktion:

Danke für die Blumen und die Kritik. An der Brillenfreundlichkeit arbeiten wir. Ich liege dabei im Clinch mit dem Grafiker, Martin Boettcher, dessen Sehstärke offensichtlich deutlich über meiner liegt. Aber: Wenn wir größere Schrift verwenden, müssen wir kleinere Artikel schreiben oder noch mehr Seiten drucken, was das Budget sprengen würde. Deswegen haben wir uns entschieden, die nicht so wichtigen Teile des Boten in kleiner Schrift zu drucken. Wir prüfen das aber noch mal. Mit der Kritik sind Sie natürlich nicht der Einzige. Und: Sie haben Recht. Die Ampelphase ist viel zu kurz, besonders für Ältere und auch für Schulkinder. Im Gegensatz zur Ampelphase für Autos. Die ist zu lang. Auch hier besonders für Ältere und Kinder. Es ließe sich so einfach ändern. Aber die Verkehrsbehörde ist einhellig dagegen. Autoverkehr hat bei denen noch Vorrang. Leider sehr unverständlich.



*Uwe Schröder*

„Unsere Meinungen gehen von Zeit zu Zeit in Freundschaft auseinander“, sagt Chefredakteur Uwe Schröder über den Grafiker des Boten.

Lieber Bote, ich traute meinen Ohren nicht, als man mir berichtete, dass der Edeka an der Borsteler Chaussee jetzt kontinuierlich einen Wachschutz hat – oder haben muss. Mitarbeiter wurden wiederholt tätlich angegriffen und Diebstähle in hoher Frequenz durchgeführt, so dass man jetzt den zusätzlichen Aufwand dafür in Kauf nehmen muss. Und das alles mitten in Groß Borstel. Finde ich unerträglich. Vielleicht mögen Sie darüber ja einmal mit der entsprechenden Recherche berichten. Mit besten Grüßen

*Lars Godzik*



Guten Tag, so erfreulich es ist, wenn mehr Mitbürger das Auto stehen lassen und auf das Fahrrad steigen, so wenig erfreulich ist die Anzahl der Fahrradfahrer, die auf den Gehwegen oder, zwar auf den Fahrradwegen, aber in der falschen Richtung fahren und dadurch andere Fahrradfahrer oder Fußgänger gefährden. Besonders schlimm ist der Fahrradverkehr auf dem Tarpenbekwanderweg, der relativ schmal ist. Sowohl von vorne wie von hinten kommen die Radfahrer, fahren oft zentimeterdicht an einem vorbei, oft mit hoher Geschwindigkeit. Am Wochenende ist es eigentlich unmöglich, dort in Ruhe spazieren zu gehen.

Ich wünsche mir, dass auch Radfahrer/-innen sich an die Verkehrsregeln halten. Meine Erfahrung mit den Radfahrern/-rinnen ist bei Ansprache schlecht. Meist üble Reaktionen („Ja, ja, immer meckern“, bzw. aggressives Erzwingen, auf dem Bürgersteig weiter in der falschen Richtung zu fahren), aber keinerlei Einsicht!

*K. Jäger*

## WERÖ Dach & Fassadenbeschichtung

Immer eine gute Wahl!

Der Fachbetrieb  
In Ihrer Nähe !

### Einblasdämmung

Partner für Reparatur & Pflegearbeiten rund ums Haus!

--	--	--

Inh. Werner Röpke  
Borsteler Chaussee 277  
22453Hamburg

Tel. 040 - 553 75 73  
Mob. 0170 - 93 93 302  
Fax 040 - 22612536

wernerrena@gmail.com

Hausmeister Service

- Gartenpflege
- Gehwegplatten & Terrassenreinigung
- Schornsteinsanierung & Verschindeln

Dach & Fassaden Wärmedämmung

- Fassaden Hydrophobieren
- Rolläden & Fenster Reparaturen

Reparaturen aller Art für Garten&Haus!

## NEUE MITGLIEDER

### MITGLIED MÖCHTEN WERDEN:

Patricia Reinhard, Geschäftsführerin  
Matthias Reinhard, Werkpolier

### ALS NEUE MITGLIEDER BEGRÜßEN WIR:

Frau Renate Babel-Friedrich,  
Diakonin und Sozialpädagogin und  
Herrn Jens Friedrich,  
Diakon und Sozialpädagoge

Frau Nicola Breyer und  
Herrn Michael Breyer,  
Diplom Ingenieur



## IMPRESSUM

### GROSS BORSTELER BOTE

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß-Borstel r.V.

Der Groß Borsteler Bote erscheint monatlich mit einer Auflage von 5.000 Exemplaren.  
Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss jeweils am 10. für den Folgemonat.

**Herausgeber:** Kommunal-Verein von 1889 in Groß-Borstel r.V.

**Im Internet:** [www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

**Verlag:** Boettcher Schröder Verlag, Brückwiesenstraße 17, 22453 Hamburg,  
Email: [verlag@boettcherschroeder.de](mailto:verlag@boettcherschroeder.de), Telefon: 040 / 557 60 451

**Anzeigen- und Kleinanzeigenannahme:** [anzeigen@grossborstel.de](mailto:anzeigen@grossborstel.de), 040 / 557 60 451

**Verantwortlich:** Ulrike Zeising (1. Vorsitzende)

Brückwiesenstr. 17, 22453 Hamburg, Telefon: 0171 / 22 45 300,

Email: [kv-vorsitz@grossborstel.de](mailto:kv-vorsitz@grossborstel.de)

**Kasse:** Monika Scherf

In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel. 040 / 553 75 20,

Email: [schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de)

**Satz/Layout/Grafik:** Boettcher Schröder Verlag

**Redaktion:** Uwe Schröder, Email: [redaktion@grossborstel.de](mailto:redaktion@grossborstel.de)

**Druck:** GK Druck, Sieker Landstraße 126, 22143 Hamburg, [www.gkdruck.com](http://www.gkdruck.com)

Manuskripte, Leserbriefe, Fotos: Für eingesandte Manuskripte, Leserbriefe, Fotos wird keine Haftung übernommen. Eine Verpflichtung zur Veröffentlichung besteht nicht. Beiträge, Leserbriefe und Fotos können von der Redaktion gekürzt, verändert bzw. beschnitten werden. Beiträge, die namentlich oder mit Namenskurzel gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung des Vereinsvorstandes bzw. der Redaktion wieder. Jeder Verfasser ist für den Inhalt seines Beitrags selbst verantwortlich. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion.

## MITGLIEDERWERBUNG

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,- unterstützen?



**KOMMUNAL-VEREIN**  
VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

## BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.

Name, Vorname\*: .....

geboren am\*: .....

Beruf: .....

**(Partner)** .....

Name, Vorname\*: .....

geboren am\*: .....

Beruf: .....

Telefon / FAX: .....

Anschrift\*: .....

E-Mail\*: .....

Hamburg, den.....

Unterschrift .....

\* = Pflichtangabe

Der Kommunalverein gibt im Groß Borsteler Boten (Print + online) den Namen und die Anschrift neuer Mitglieder bekannt.  **Ich stimme dieser Veröffentlichung zu.**

Beitrag monatlich: € 1,-. Ehe-/Partner und Kinder mit gleicher Adresse: € 0,50. (Jährliche Zahlung erbeten)  
**Kontoverbindung des Kommunalvereins: HASPA, IBAN: DE05 2005 0550 1222 1200 14**

Die ausgefüllte Beitrittserklärung an:  
**Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg**

Per Fax: 040 / 553 75 76 oder per E-Mail an:  
**[schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de)**

Sie können Ihre Beitrittserklärung auch in den Briefkasten:  
**Stavenhagenhaus, Frustbergstraße 4** einwerfen. Vielen Dank.

**Mit dem QR-Code und Ihrem Smart-Phone kommen Sie direkt zur Online-Anmeldung:**





# WICHTIGE RUFNUMMERN

## NOTDIENST-TELEFONNUMMERN UND WEBSITELINKS

- 116 117** Ärztlicher Bereitschaftsdienst  
**112** Rettungsdienst/Feuerwehr  
**110** Polizei  
**115** Einheitliche Behördennummer

**0551 / 1924-0** Giftinformationszentrum  
 (GIZ-Nord) | [www.giz-nord.de](http://www.giz-nord.de)

**040 / 180 305 61** Zahnärztl. Notdienst | [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de)  
**0800 00 22833** Apothekennotdienst | [www.aponet.de](http://www.aponet.de)

**0800 111 01 11** Telefonseelsorge

**116 116** Sperr-Notruf (EC-/Kreditkarten)

**040 / 428 652 410** Polizeikommissariat 24 (Niendorf)

**040 / 428 652 310** Polizeikommissariat 23 (Tropfowitzstr.)

### Die 5 W's beim Notruf:

- **Wo** ist es passiert?
- **Was** ist passiert?
- **Wie** viele Verletzte?
- **Welche** Verletzungen?
- **Warten** auf Rückfragen!

### NOTFALLPRAXIS ALTONA

Stresemannstr. 54  
22769 Hamburg

**040 / 22 80 22**

### KINDERÄRZTLICHER NOTFALLDIENST:

#### Asklepios Klinik Nord-Heidelberg

Tangstedter Landstr. 400  
22417 Hamburg-Langenhorn

**040 / 181 88 70**

#### Altonaer Kinderkrankenhaus

Bleickenallee 38  
22763 Hamburg

**040 / 88 90 80**



**HEIDE TYBORSKI**  
GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

Über 30 Jahre Fachkompetenz in  
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung  
**Unsere Leistungen:**

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen  
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)  
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,  
Verkehrswertermittlung  
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,  
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

Kollastraße 196 · 22453 Hamburg · Tel: 040/58 64 85 · Fax: 040/58 59 43

**Bernd Tielemann**  
Steuerberater



**direktiv**  
steuerberatungsgesellschaft mbH  
Steuerberatung – Wirtschaftsmediation

**Zielgerichtete Beratung ohne Umwege**

Schenken Sie uns Ihr Vertrauen – schaffen wir **Raum für Ihre Zeit!**

Lokstedter Damm 7 · 22453 Hamburg · Tel. 040/55008689 · Fax 040/55008690  
E-Mail: [info@direktiv-steuerberatung.de](mailto:info@direktiv-steuerberatung.de) · [www.direktiv-steuerberatung.de](http://www.direktiv-steuerberatung.de)



**Wir nehmen Abschied  
von unserem Mitglied**

**Holger Vorbeck**

Verstorben am 13.5.2019 im 78. Lebensjahr

Der Kommunalverein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familie  
und wird den Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.

*Der Vorstand*



## AUS DEN KIRCHENGEMEINDEN



**Evangelisch-lutherische  
Kirchengemeinde St. Peter,  
Schrödersweg 1, 22453 Hamburg**

Kirchenbüro:  
montags und mittwochs 15-17 Uhr  
dienstags und donnerstags 10-12 Uhr  
freitags geschlossen  
Telefon: 553 49 10  
E-Mail: [st.peter@alsterbund.de](mailto:st.peter@alsterbund.de)  
Kindergarten, Telefon: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege:  
Stiftung Bodelschwing  
Formannstr. 19, 22303 Hamburg,  
Telefon: 279 41 41

### Gottesdienst

Morgenandacht, immer dienstags um 9 Uhr

1. 6. | 11 - 14 Uhr | **Basteln im Högersaal mit der Kreativgruppe**
2. 6. | 11 Uhr | **6. Sonntag nach Ostern: Exaudi**  
„Fußspuren“ Gottesdienst für Klein und Groß, anschließend betreutes Spielen und Basteln mit Imbiss bis 13 Uhr.  
Pastor Jürgensen und Team  
| 18 Uhr | **Benefizkonzert in der Kirche.** Fliege, Vöglein...  
Lieder und Duette von Mendelssohn-Bartholdy, Schumann, Brahms, Dvořák u.a. mit J. Barthe, Sopran, G.Grube, Alt, M. Schumann, Klavier. Eintritt frei, Spenden willkommen  
| 18 Uhr | **Abendandacht mit Diakon Friedrich im Högersaal**
4. 6. | 13 Uhr | **Gemeinsam und nicht einsam:**  
**Fleetsfahrt ab Jungfernstieg.** Treffpunkt Anlegestelle Jungfernstieg oder 12 Uhr Bushaltestelle Köppenstraße. Kosten: € 5,00
9. 6. | 10 Uhr | **Tag der Ausgießung des Heiligen Geistes:**  
Pfingstsonntag, Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit Pastor Jürgensen
10. 6. | 10 Uhr | **Pfingstmontag.** Reg. Gottesdienst im Alsterbund  
Chöre: Bachkantate „Was Gott tut das ist wohlgetan“  
Paul-Gerhardt-Gemeinde, Bramkamp 51, Winterhude
13. 6. | 15 Uhr | **Bibelstunde** in der Borsteler Chaussee 301 mit Pastor Buttler  
| 19,30 Uhr | **Sommerzeit-Lesezeit-Urlaubszeit**  
„Bücher, die nicht fehlen dürfen“  
Büchervorstellung der Fa. Heymann im Högersaal
14. 6. | 16,30 Uhr | „**Tüdelband**“ – **Benefizkonzert** der Kitas aus Groß Borstel für die Sanierung der Glasfenster in St. Peter
15. 6. | 13 Uhr | **Konfirmation von Schülerinnen und Schülern der Bughagenschule in Alsterdorf**
16. 6. | 14 Uhr | **Tag der Heiligen Dreifaltigkeit: Trinitatis Kirchweihfest: 60 Jahre St. Peter.** Festlicher Gottesdienst mit Feier des Abendmahls, mit Pastor Jürgensen und Kirchengemeinderat, anschließend Kaffee und Kuchen
23. 6. | 10 Uhr | **1. Sonntag nach Trinitatis**  
Gottesdienst mit Pastor Jürgensen
30. 6. | 11 Uhr | **2. Sonntag nach Trinitatis.** Sommerkirche im Alsterbund. Kirchengemeinde St. Martinus, Martinistr. 31, Eppendorf

**Katholische Kirche St. Antonius  
Alsterdorferstraße 73/75  
Lattenkamp 20 (Pfarrbüro)  
22299 Hamburg**

Pfarrbüro:  
Telefon: 529 066 30 / Fax: 529 066 31  
E-Mail:  
[pfarrbuero@st-antoniushamburg.de](mailto:pfarrbuero@st-antoniushamburg.de)  
[www.st-antoniushamburg.de](http://www.st-antoniushamburg.de)  
Pfarrer: Franz Mecklenfeld  
Telefon: 529 066 30

### Gottesdienste St. Antonius

- Samstag: 17:30 Uhr Vorabendmesse  
Beichtgelegenheit vor der Messe und nach Absprache
- Sonntag: 10:00 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt  
Kinderkirche im Gemeindehaus  
18:15 Uhr Abendmesse
- Dienstag: 14:30 Uhr Rosenkranzgebet  
15:00 Uhr Eucharistiefeier
- Mittwoch: Schulgottesdienste zum Jahresanfang / Schuljahrsbeginn
- Donnerstag: 18:15 Uhr Eucharistiefeier
- Freitag: 18:15 Uhr Eucharistiefeier



## Bestattungen Saloth

**BERATUNG & BEGLEITUNG**

Gemeinsam Schritt für Schritt. Wir begleiten Sie sicher auf dem Weg des Abschieds. Einfühlsame Trauer- und Lebensendzeitbegleitung. Wir sind Tag & Nacht persönlich für Sie erreichbar: **0172 - 88 00 546**

Informationen erhalten Sie auch unter: 040 55 77 35 46 oder [www.saloth.de](http://www.saloth.de)

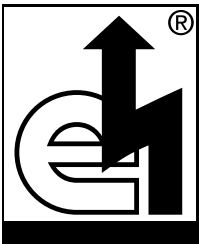
Individuelle Abschiede – Feuerbestattungen – Erdbestattungen – Seebestattungen – Naturbestattungen

# MEDALIFE

DAS NEUE GESUNDHEITZENTRUM  
FÜR PHYSIOTHERAPIE UND  
MEDICAL-FITNESS IN GROSS BORSTEL!

KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT  
MANUELLE LYMPHDRAINAGE  
KRANKENGYMNASTIK  
MANUELLE THERAPIE  
MASSAGEN

Alle gesetzlichen & privaten  
Krankenkassen!  
Flexible Terminvereinbarung!  
Telefon 040 / 553 78 22  
Borsteler Bogen 27 F  
[www.medalife.de](http://www.medalife.de) | [info@medalife.de](mailto:info@medalife.de)



## Günter Junghans

Elektrotechnik  
Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen  
Kabelfernsehanschlüsse  
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ : 51 59 88 · Fax: 51 07 56



## THIELSEN + PARTNER

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

Wir behalten den **Überblick** über Ihre Finanzen und Steuern.  
Sie gewinnen den **Weitblick** für unternehmerische und private  
**Entscheidungen.**

Steuerliche Beratungsdienstleistungen für mittelständische Unternehmen,  
gewerbliche und freiberufliche Unternehmer, Vereine und Privatpersonen.

THIELSEN + PARTNER  
Hudtwalckerstraße 11  
22299 Hamburg

Steuerberatungsgesellschaft  
Telefon: +49 (0)40 28 41 92-0  
[kanzlei@thielsen-partner.de](mailto:kanzlei@thielsen-partner.de)

[www.thielsen-partner.de](http://www.thielsen-partner.de)





# HAMBURGER MEISTER!

## ... UND DER BEGINN EINER NEUEN ÄRA

**Der SV Groß Borstel sollte umbenannt werden – in SV Übergroß Borstel. Denn am ersten Samstag im Mai ist der A-Jugend des Vereins etwas gelungen, das einfach überragend und bisher einmalig im Stadtteil ist: Hamburger Meister in der Oberliga!**

Vor dem letzten Spiel der Saison zuhause gegen den TSV Sasel war das Team um das Trainergespann Oliver Grodt, Kai Müller und Jürgen Philipp unter Druck. Drei Punkte mussten her, um den Titel an den Brödermannsweg zu holen. Und so konnte man in der ersten Hälfte des Spiels auch eine gewisse Nervosität bei der sonst so souveränen Mannschaft erkennen, die sich aber mit jedem Torschuss sichtlich legte. Aus der Halbzeitpause kam das Team dann auch mit der Körpersprache eines Titelfavoriten und zeigte, dass sie keineswegs vor hatten, das Spiel noch einmal spannend zu machen. In der 49. Minute stellte Lejs Softic mit dem 1:0 die Weichen und Beritan Öylü machte in der 55. Minute mit dem 2:0 den Deckel drauf.

Nach Abpfiff gab es dann kein Halten mehr, und ein Großteil der über 300 anwesenden Fans stürmte den Rasen, um dem frisch gebackenen Hamburger Meister zu gratulieren. Das Team streifte sogleich die Meistershirts über, die das Groß Borsteler IT-Unternehmen „PR-IT“ passend zum Anlass gesponsert hatte. Dirk Rathke vom Verbandsjugendausschuss des Hamburger Fußball-Verbands durfte dann Kapitän Mika Siebler die Meisterschale überreichen. „Ein Wahnsinnsgefühl, das Ding endlich in den Händen zu halten, nach so einem langen Weg“, gibt Siebler sichtlich stolz zu Protokoll.

Auf die Frage, was denn der Schlüssel zum Erfolg war, sagte Coach Oliver Grodt: „Wir sind besonders stolz, dass wir diesen Titel mit allen

25 Spielern gewonnen haben, schließlich hatten wir einiges an Verletzungspech und anderen Ausfällen zu kompensieren. Den Titel haben nicht 11 Spieler, sondern alle gemeinsam geholt – jeder einzelne war wichtig dafür.“

Direkt im Anschluss an den offiziellen Teil startete die Meisterfeier, zu der das Team alle Wegbegleiter, Eltern, die Mannschaftsbetreuer Nico Tutic und Manfred Hellwich und sonstigen Unterstützer geladen hatte. Genaueres ist natürlich nicht bekannt, aber man munkelt, das Ende der Feier lag weit im Morgen des folgenden Tages.



Der Hamburger Meister der A-Jugend-Oberliga 2019

„Natürlich ist der Meistertitel ein fantastischer Erfolg“, freut sich Co-Trainer Kai Müller. „Für uns als Trainer jedoch ist das Schönste, dass damit erst eine neue Ära am Brödermannsweg beginnt. Denn nahezu das gesamte Team bleibt dem Verein erhalten und wechselt im Sommer in den Herrenbereich.“

Und auch Jürgen Philipp blickt zufrieden und stolz nach vorn: „Diese Mannschaft wird das Gesicht des ganzen Vereins auf Jahre prägen.“

Dem schließen wir als Vorstand uns natürlich an und freuen uns, diese Jungs auch in Zukunft in den weiß-grünen Trikots zu sehen. Wir verneigen uns vor dieser überragenden Leistung und gratulieren dem gesamten Team!

*Ihr Chris Kühnemund*  
2. Vorsitzender SV Groß Borstel von 1908 e.V.

# INPETTO

## Cafe-Bistro-Bar

Wir zeigen alle Spiele live beim

Planen Sie  
auch gerne Ihre  
nächste Feier  
mit uns!



### W.E.T.

Erikastrasse 196

Tel.: 040 - 48 38 72

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 15:00 - 22:00 Uhr  
Samstags & Sonntags bei Spielbetrieb



### SV Groß Borstel

Brödermannsweg 31

Tel.: 040 - 46 96 93 26

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 16:00 - 22:00 Uhr  
Samstags & Sonntags bei Spielbetrieb



## ARTHROSETHERAPIE OHNE OP

*Privatpraxis / Selbstzahler*

Vogt-Wells-Str. 12  
22529 Hamburg

Tel.: +49 (040) 696 3272 10  
info@sporthopaedic-hamburg.de  
www.sporthopaedic-hamburg.de





# LIVERPOOL, JUVENTUS, GROSS BORSTEL

Siegtorschütze Milo Kühnemund im Zweikampf mit dem Finalgegner Hertha 03 Zehlendorf

**Wien, Wien, wir fahren nach Wien! Unglaublich, aber dafür umso schöner: Die 5. E-Jugend vom SV Groß Borstel hat es tatsächlich geschafft – sie hat sich für die U9 EURO Championship in Wien qualifiziert.**

Es ist der 30. April 2019, als das Team sich auf den Weg nach Berlin macht, um einen Tag später das Qualifikationsturnier bei Hertha 03 Zehlendorf zu bestreiten. Am Abend im Hotel ist die Stimmung ausgelassen und die Aufregung in der Mannschaft und bei allen Begleitern groß. Nach einem kurzen Anschwitzen auf dem Platz direkt neben dem Hotel geht es gemeinsam zum Teamabend in eine nahe Pizzeria, gefolgt von einer kurzen Teambesprechung im Hotel. Und dann schnell ab ins Bett, schließlich ist es dann bereits 23 Uhr und am Morgen geht es früh los.

Was dann passiert, hat niemand für möglich gehalten. Gemeinsam mit den anderen 20 Mannschaften trifft unsere 5. E pünktlich um 8:30 Uhr im Sportpark am Siebenendenweg ein. Neben uns namhafte Mannschaften wie Hertha BSC, der Berliner SC oder die Füchse Berlin.

Als es dann endlich losgeht, wird schnell klar, dass wir uns hier nicht verstecken müssen. Mit 4:0, 4:0, 6:0 und einem 0:0 bucht das Team souverän das Ticket für das Viertelfinale, in dem die Mannschaft von Union Südost wartet. In einem hochklassigen Spiel steigern unsere Jungs sich noch mal deutlich gegenüber der Vorrunde und gewinnen knapp aber hochverdient mit 1:0. Halbfinale!

Jetzt kommt ein ganz dicker Brocken: Füchse Berlin. Schon kurz nach Anpfiff zeigt der Schiedsrichter nach einem rüden Foul des gegnerischen Torwarts im Strafraum auf den Punkt. Doch der anschließende Neunmeter geht daneben. Unbeirrt spielt Groß Borstel jedoch weiter und gewinnt am Ende deutlich mit 3:0. Finale! →



In Wien trifft der SV Groß Borstel auf große Namen aus ganz Europa





So sehen Sieger aus – die 5. E direkt nach der erfolgreichen Qualifikation in Berlin

Jetzt kommt der Gastgeber, der sich im anderen Halbfinale durchgesetzt hat. Es ist bereits Nachmittag und der Mannschaft von Olaf Ehlerding sind die vielen Spiele deutlich anzusehen. Dennoch geht Groß Borstel nach vier Minuten 1:0 in Führung. Die Beine werden jedoch immer schwerer und dann passiert es: Drei Minuten vor Abpfiff fällt der Ausgleich. Unsere Jungs aber geben nicht auf, mobilisieren die letzten Reserven und bringen das Ergebnis über die Zeit. Die Entscheidung muss im Neunmeterschießen her. Jedes Team schickt drei Schützen an den Punkt. Und alle verschießen – bis auf einen. Und auf seinem Trikot steht „Groß Borstel“ – Wahnsinn!!!

Gewonnen und damit qualifiziert für die U9 EURO Championships vom 21.-23. Juni 2019 in Wien – das hat keiner für möglich gehalten und

wird jetzt doch wahr. Antreten gegen die besten U9 Mannschaften Europas: FC Liverpool, Juventus Turin, Sporting Lissabon, AS Rom, Dinamo Zagreb, Club Brügge ... Davon träumt jeder 8-Jährige, für die aus der 5. E vom SV Groß Borstel wird der Traum jetzt Wirklichkeit.

Noch eine Bitte am Schluss: Wir brauchen dringend noch Unterstützung bei den Reisekosten. Wenn Sie uns unterstützen möchten, schreiben Sie mich gerne an: [chriskuehneund@icloud.com](mailto:chriskuehneund@icloud.com)

*Ihr Chris Kühnemund*



# BODYWORKS

Praxis für Physiotherapie / Manuelle Therapie / Osteopathie

Manuelle Therapie, Osteopathie, Physiotherapie, Kinesiotaping, KG Neuro (nach Bobath und PNF), Manuelle Lymphdrainage.

**Alle Kassen und privat • Termine nach Vereinbarung**

Lars Thörmer · Borsteler Chaussee 5 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 55 77 36 43 · [info@bodyworks-krankengymnastik.de](mailto:info@bodyworks-krankengymnastik.de)  
[www.bodyworks-krankengymnastik.de](http://www.bodyworks-krankengymnastik.de)



# SELBSTVERTEIDIGUNG FÜR FRAUEN

## CRASH-KURSE IM HANS-THANBICHLER-SPORTPARK

**Jede Frau kennt alltägliche Situationen, in denen sie sich unbehaglich fühlt oder sogar bedroht. Situationen, in denen es schwer ist, die Grenze für sich zu definieren und zu setzen. Sie wollen sich sicherer fühlen?**

In Ihrer Stadt, am Abend, am Arbeitsplatz oder wo auch immer? In vier Stunden an einem Wochenende werden diese Kurse zum Thema „Selbstverteidigung für Frauen“ Sie selbstbewusster machen. Diese Kurse helfen Ihnen, durch praktische Übungen und Aufmerksamkeitstraining, Ihrem Bauchgefühl zu folgen und richtig zu reagieren.

Es wird Ihnen nach diesem Kurs leichter fallen, klar und deutlich das richtige Signal zu setzen, sei es durch Mimik, Ihre Worte oder entschlossenes Handeln. Hierbei geht es nicht nur um körperliche Übergriffe, sondern auch um verbale Anspielungen und „versehentliche“ Berührungen. In vielen Fällen laufen die Begegnungen nach dem gleichen Schema ab. Dieser Kurs gibt Antworten, wie Sie Ihr Gefahrenradar schärfen und dadurch geplante

Angriffe im Keim ersticken. Ausgearbeitet wurden diese realitätsnah gehaltenen Seminare für Selbstverteidigung nach Erkenntnissen des WingTsun, der Polizeiarbeit und der Psychologie.

Der Kurs ist speziell auf die Bedürfnisse von Frauen zugeschnitten. Die Kursinhalte sind:

- Grenzüberschreitungen erkennen und Grenzen setzen
- Frühwarnsystem für heikle Situation entwickeln (Bauchgefühl)
- Veränderung des Selbstbildes von schwach zu stark – Lösen von Denkblockaden
- Demonstration der eigenen physischen Stärke – Abbau von Schlaghemmungen
- Wirkungsvolle Selbstverteidigung, die auch unter Stress im Ernstfall funktioniert
- Umgang mit der Bedrohung durch Messer

EWTO Akademie Groß Borstel veranstaltet die Kurse im Hans-Thanbichler-Sportpark Brödermannsweg. Die aktuellen Kurstermine finden Sie unter [ewto-akademie-hamburg.de/kurse](http://ewto-akademie-hamburg.de/kurse), Telefon: 040-69 60 63 1

**FAHRSCHULE**  
**Höpfner**

Die Antwort auf Mobilität



Ausbildung PKW | LKW | BUS | Motorrad

Tarpenbekstr. 62 · 20251 Hamburg · Tel.: 57 00 99 66

Mail: [info@fahrerschulehoepfner.de](mailto:info@fahrerschulehoepfner.de)

Internet: [www.fahrerschulehoepfner.de](http://www.fahrerschulehoepfner.de)



die moderne  
Fahrschule

Büro: Mo., Di. + Do. 16:00 - 18:30, Mi. 9:00 - 12:00, Fr. 14:00 - 16:30

4 x die Woche Theorie: Mo., Di. + Do. 18:30 - 20:00 und Fr. 8:30 - 10:00



**Lufthansa**  
Sportverein Hamburg e.V.

## Judo beim LSV



**für Erwachsene und  
Jugendliche ab 15 Jahre (w/m),  
Anfänger und Fortgeschrittene**

Das Training findet statt im  
Dojo der LSV – Sportanlage,  
Borsteler Chaussee 330

montags und freitags  
17:00 – 19:00

Weitere  
Infos und  
Preise:

Spartenleitung: 0173 / 651 1514  
helmutgoede-hamburg@t-online.de  
LSV Geschäftsstelle 5070 2919  
[www.lsv-ham.de/judo.html](http://www.lsv-ham.de/judo.html)



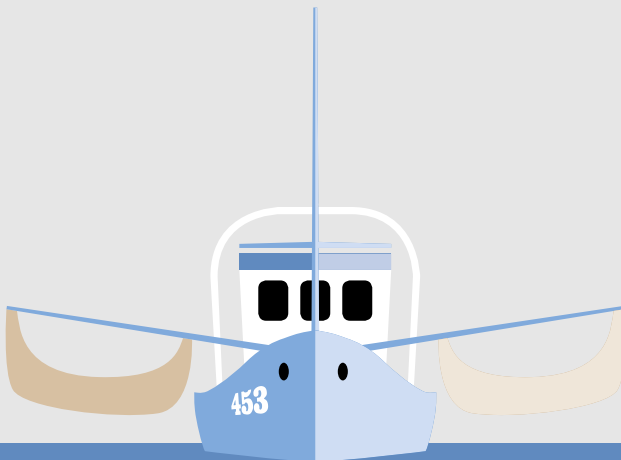
## FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg  
Telefon 040 / 46 48 17

[info@friseur-heckroth.de](mailto:info@friseur-heckroth.de)    [www.friseur-heckroth.de](http://www.friseur-heckroth.de)

**area453**

Grafik | Werbung | Fotografie



martin boettcher  
weg beim jäger 4d  
22453 hamburg  
[mbo@AREA453.de](mailto:mbo@AREA453.de)

# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten  
Hamburg-Niendorf  
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche  
Telefon: 040 | 58 65 65 · Tag- und Nachruf

## Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

Offakamp 13  
Hamburg-Lokstedt  
Telefon: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

## WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

### Qualität entscheidet!

Wir bauen Ihnen den  
perfekten Sonnenschutz –  
alle Systeme

Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr  
Ausstellung: Eckerkoppel 204  
Tel.: 040 / 696 27 27  
www.waldemann.de



**LOTTO®**

## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice  
Mo. - Fr. durchgehend von 7:00 - 18:00 · Sa. 8:00 - 13:00 Uhr

Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturen, Pforten  
Einbruchschutz, Sicherheitsschlösser  
Garagentore, Metall-Konstruktionen.

Lütt Kollau 9, 22453 Hamburg

Telefon: 040 / 58 54 58

E-Mail: [franck-metallbau@t-online.de](mailto:franck-metallbau@t-online.de)

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke

### Haus- und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Telefon: 040 - 23 93 59 83

Mobil: 0176 - 57 32 85 47

Email: [giesewlf@aol.com](mailto:giesewlf@aol.com)



## — BORSTELER — BACKSHOP

Geöffnet ab fünf!

Neben einer großen Auswahl an Backwaren  
und belegten Brötchen bekommen Sie bei  
uns auch Demeter-Biobrot.

Foto- und Hochzeitstorten gibt es bei uns  
auf Anfrage. Sprechen Sie uns gerne an.

demeter

### Neue Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 5:00 - 15:00 Uhr

Samstag 6:00 - 13:00 Uhr

Sonntag 6:00 - 12:00 Uhr

☎ 040-500 98 640

Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

IHRE TIERÄRZTE IN GROSS BORSTEL



DR. MED. VET. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr  
Eberkamp 17a, Groß Borstel | Tel.: 040-41 28 38 18  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



Dr. med. vet. Nicole Moniac  
**HAUSBESUCHE**  
– nach Terminvereinbarung –

**TIERARZTPRAXIS**

Offene Sprechstunde:  
**Mo, Di, Do 8-10 Uhr**  
Weitere Termine nach Vereinbarung  
**im Brödermannsweg 41**

**NEU**

Tel. 040 419 185 96 · Mobil 0162 243 22 61  
[www.tierarzt-ins-haus.de](http://www.tierarzt-ins-haus.de)

*Modern Dance Basis*  
NEU AB 6. JUNI: DONNERSTAGS UM 21.00 UHR  
[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)  
Borsteler Bogen 27 · Tel: 55 33 4 99

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



**Torsten Mogge**

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg  
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung

PENSION „Villa Bergmann“ GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Hotelkategorie  
Monteurzimmer im Souterrain

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · [villa-bergmann@gmx.de](mailto:villa-bergmann@gmx.de) · [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



Ein frohes und harmonisches Pfingstfest wünscht Ihnen Ihre

**Hubertus-Apotheke**

W. Spiegelger · Inhaber: Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36